

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO RESTAURANT**  
Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

**CENTRAL TRAVEL**  
• Viagens • Procurações  
• Traduções  
428 Broad Street  
Central Falls, RI  
401-724-5250

Ano L • N.º 2618 • Quarta-feira, 25 de agosto de 2021 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Portuguese Times distinguido em Angra do Heroísmo



A Câmara Municipal de Angra do Heroísmo atribuiu ao Portuguese Times a Medalha de Mérito Municipal, classe cultural, pela divulgação da língua e cultura portuguesa nos Estados Unidos.

A medalha foi entregue em sessão solene comemorativa do 487.º aniversário daquela cidade açoriana da ilha Terceira no passado dia 21 de agosto, no Grande Auditório do Centro Cultural e de Congressos de Angra. Na foto, o prof. Onésimo T. Almeida, um dos mais antigos colaboradores do PT, que representou este semanário de New Bedford, no momento da entrega da medalha.

## Fernando Santos homenageado no Dia de Portugal em Fall River



Fernando Santos, da Sociedade Cultural Açoriana, na foto com a conselheira municipal Linda Pereira e o deputado estadual de Massachusetts, Paul Schmid, exibindo a placa que atesta a distinção de que foi alvo por parte da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em Fall River, que decorreram no passado fim de semana no parque das Portas da Cidade atraindo largas centenas de pessoas durante quinta, sexta e sábado.

## Cerimónia de naturalização nos 50 anos do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford



O Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford, a celebrar 50 anos de existência, foi palco para a cerimónia anual de naturalização de 26 novos cidadãos dos EUA provenientes de Portugal, Brasil, Cabo Verde, Bulgária, Canadá, República Dominicana, Haiti, Hong Kong, Índia, Jamaica, Paquistão, Filipinas e Roménia. Nas fotos, um dos novos cidadãos norte-americanos com a bandeira dos EUA e à direita, Manuel Fernando Neto, um dos fundadores do C.A.I., que foi o orador principal, com Helena da Silva Hughes, diretora executiva do centro. A cerimónia ocorrida na manhã da passada sexta-feira, 20 de agosto, foi presidida pelo juiz do Tribunal Superior, Raffi N. Yessayan, filho de uma costureira que imigrou do Líbano com um visto de trabalho, trazendo seis filhos, um dos quais o futuro juiz então com dois anos de idade.

(Fotos PT/Augusto Pessoa)

• 10



**TEMPESTADE TROPICAL HENRI** - Henri, o furacão que entretanto abrandou para tempestade tropical, atingiu no passado fim de semana os estados de New Jersey, New York, Connecticut, Rhode Island, Massachusetts e Maine, com ventos fortes e chuvas torrenciais que provocaram algumas inundações, mas felizmente sem as consequências destruidoras que se chegaram a temer.

• 03

**FDA aprova vacina da Pfizer para indivíduos com 16 anos**

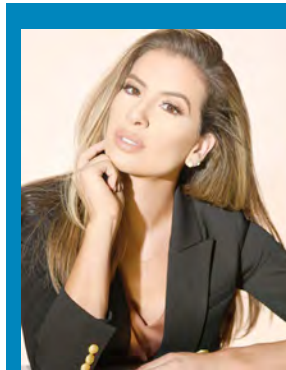
• 07

**Azorean Maritime Heritage Society atribui \$5.500 a 5 estudantes**

• 05

**BayCoast Bank apoia Discovery Language Academy**

• 06



**THERESA AGONIA** a lusodescendente que representa os EUA no certame Miss Portuguesa 2021 no Casino Estoril

• 08

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
508-992-1800  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence  
508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
Agora com novas instalações  
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
Tel. 401-421-0111

**RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS**  
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!  
Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado  
**www.cardosotravel.com**



# AMARAL'S - CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
Fall River, MA  
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
8:00 AM-7:30 PM  
**Domingo**  
7:00 AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE  
QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**Bifes de Porco  
temperados** **\$2<sup>99</sup>**  
lb



**Pastéis  
de Bacalhau** **2/\$5**



**Quartos de  
Galinha** **89¢**  
LB.



**Vinho  
Casal  
Mendes**

2 garrafas  
**\$10**



**Vinho  
Flor da  
Vinha** 3 garrafas  
**\$10<sup>99</sup>**

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES  
A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Atum  
Bom  
Amigo** **3/\$5**



**Queijo  
Castelões** **\$6<sup>99</sup>**  
LB.



**Farinha  
Cinco  
Rosas**

**\$3<sup>49</sup>**



**Feijão  
Progresso** **5/\$4**  
19 oz.



**SUMOL**  
24 latas **\$9<sup>95</sup>**



**Cerveja  
Coors Light** **\$23<sup>99</sup>**  
emb. 30 +dep

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO  
AOS DOMINGOS A PARTIR  
DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Cerveja  
Beck's** **\$24<sup>99</sup>**  
emb. 24 +dep

*O supermercado onde encontra tudo o que  
precisa para as suas refeições!*

*Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado  
ao longo dos anos!*



## Diocese de Fall River promove coleta para ajudar povo do Haiti

O bispo Edgar M. da Cunha, SDV, da Diocese de Fall River, autorizou uma coleta especial para apoiar o povo do Haiti a recuperar do grande terremoto de 14 de agosto e da tempestade tropical que atingiu a ilha alguns dias depois.

Em carta aos padres diocesanos, o Bispo da Cunha fez referência às notícias sombrias relatadas sobre o Haiti desde o terremoto: a perda de vidas humanas, a destruição de casas e edifícios e a escassez de alimentos e abrigo adequado em muitas áreas.

Os párocos e administradores paroquiais foram instruídos a levar a cabo esta coleta nas missas no próximo fim de semana e informar os paroquianos sobre esta oportunidade de oferecer apoio financeiro para esta causa crítica.

A Diocese de Fall River destinará o montante recolhido ao Fundo de Emergência para Desastres da Conferência dos Bispos Católicos dos Estados Unidos. Este fundo apoiará as necessidades pastorais e de reconstrução da Igreja no Haiti, bem como os esforços da Catholic Relief Services e/ou Catholic Charities USA, as agências de socorro da Igreja Católica dos EUA.

Os paroquianos que escolherem apoiar a coleta devem fazer o seu cheque nominal à paróquia e anotar "Haiti Relief".

As doações para o Haiti Relief também podem ser enviadas diretamente para a Diocese de Fall River, 450 Highland Avenue, Fall River, MA 02720, marcando "Haiti Relief" no cheque, bem como no envelope.

## Três sismos em Peabody

Vários residentes de Peabody, MA, queixaram-se o mês passado dos ruídos estranhos que desde fevereiro se vinham ouvindo no interior da terra em vários pontos da cidade e, consequência ou não desses ruídos, foram sentidos três sismos em Peabody em menos de um mês.

A 25 de julho foi sentido um sismo de magnitude 1,4. Dia 4 de agosto foi sentido outro sismo de magnitude 1,2. E o último sismo foi sentido dia 18 de agosto às 3h00 da tarde e atingiu magnitude 1,3. O epicentro localizou-se a meia milha do centro de Peabody, segundo o United States Geological Survey. Foi um pequeno sismo, mas suficiente para preocupar muitos residentes.

O mayor de Peabody, o lusodescendente Ted Betten-court, marcou para 25 de agosto, às 6h00 da tarde, no city hall, uma sessão em que o geólogo dr. John Ebel, professor do Boston College, esclarecerá o público sobre esta série de sismos.

## East Providence Fire Department recebe \$834.363 da FEMA

O Departamento de Bombeiros de East Providence foi recentemente nomeado beneficiário da Federal Emergency Management Agency (FEMA) e recebeu \$834.363 do Assistance to Firefighters Grant (AFG), um programa de auxílio dos serviços médicos de emergência dos bombeiros de todo o país. O East Providence Fire Department usará o financiamento para treinar os seus membros como técnicos de emergência médica avançada (problemas cardíacos).

"O prêmio AFG da FEMA ajudará a expandir e melhorar os serviços de emergência médica do Corpo de Bombeiros e aumentar o nível de atendimento hospitalar não apenas dos residentes de East Providence, mas também dos residentes das comunidades vizinhas que servimos", disse Glenn Quick, chefe do corpo de bombeiros de East Providence.

ros de East Providence.

"Estamos emocionados por termos sido selecionados como um vencedor da FEMA-AFG", disse o mayor Bob DaSilva. "A minha administração está grata aos senadores Sheldon Whitehouse e Jack Reed e aos congressistas David N. Cicilline e Jim Langevin pelo seu apoio contínuo, bem como a todos os que estiveram envolvidos no nosso processo de atribuição de subsídios".

# Furacão Henri não foi tão grave como se chegou a temer

Henri, o furacão que entretanto abrandou para tempestade tropical, atingiu no passado fim de semana os estados de New York, New Jersey, Connecticut, Rhode Island, Massachusetts e Maine com ventos fortes e chuvas torrenciais que provocaram algumas inundações, mas felizmente sem as consequências destruidoras que se chegaram a temer.

O Serviço Meteorológico Nacional em Boston registou rajadas de 70 mph em Point Judith, 68 mph em Newport e Halfway Rock, 69 mph em Block Island e 57 mph em Buzzard Bay.

A tempestade causou sobretudo cortes no fornecimento de energia e nas viagens aéreas. De New Jersey ao Maine, cerca de 125.000 ficaram sem eletricidade no domingo à tarde. A National Grid teve 76.000 clientes sem energia em Rhode Island e mais de 28.000 em Connecticut.

Por sua vez, a Eversource informou que cerca de 900 residências e empresas na área de serviço do leste de Massachusetts estavam sem energia.

Por outro lado, mais de 1.000 voos foram cancelados nos aeroportos de New York, New Jersey e Massachusetts. O serviço ferroviário Amtrak entre as cidades de Boston e New



York também foi suspenso domingo.

Em New York, 23% dos voos saindo do Aeroporto LaGuardia foram cancelados, 11% do Aeroporto John F. Kennedy e 22% do Aeroporto de Newark.

As rajadas de vento de 40 a 60 mph previstas em New York acabaram por não acontecer e a maior ameaça acabou por ser a chuva inundando estradas e estações de metro.

O Henri deixou cinco polegadas de chuva em New York e Long Island na noite de sábado, mas quando chegou a Rhode Island já tinha abrandado para tempestade tropical.

Um sistema de tempestade surgido na Pensilvânia foi parcialmente responsável pela desaceleração do Henri, assim como a água mais fria que o atingiu na Nova Inglaterra, o que contribuiu para reduzir parte da força da tempestade.

Furacões e tempestades tropicais usam água quente para gerar energia e a água fria enfraquece os sistemas, razão pela qual essas tempestades são raras na Nova Inglaterra.

Por volta das 17h de domingo, o Henri tinha enfraquecido para ventos máximos de cerca de 40 mph no centro de Connecticut e à noite transformou-se em depressão tropical antes de seguir para o norte.

A tempestade tropical Henri atingiu a região da Nova Inglaterra em Westerly, RI, por volta do meio-dia de 22 de agosto.

As rajadas de vento em Massachusetts e Rhode Island foram entre 45-70 mph, e a quantidade de chuva foi de três polegadas.

Rhode Island tem sido atingido por furacões e tempestades tropicais periodicamente – incluindo

a supertempestade Sandy em 2012, Irene em 2011 e o furacão Bob em 1991.

A cidade de Providence sofreu tantos danos causados pelas inundações de um furacão em 1938 e do furacão Carol em 1954 que construiu uma barreira contra furacões na década de 1960 para proteger a sua baía de uma tempestade que suba a baía de Narragansett. Essa barreira – e os portões mais novos construídos nas proximidades – foram fechados no domingo.

New Bedford também construiu uma barreira contra furacões na sua baía e que foi igualmente fechada.

Embora o vento tenha sido significativo em certas áreas, os especialistas alertaram que a maior ameaça da tempestade foram as inundações no interior, causadas pelas chuvas fortes e prolongadas.

## Diga olá para Maria!

**Maria Coelho**  
Small Business Specialist

Phone: 774-888-6297  
Maria.Coelho@bankfive.com



## JUDITH TEODORO

Advogada em Portugal



Foreign Legal  
Consultant  
Commonwealth  
of Massachusetts

juditeteodoro@gmail.com

Para mais informações, telefone para o Maria, 774-888-6297, visite um dos nossos convenientes locais, ou visite bankfive.com.

NMLS #525575

 MEMBER FDIC. MEMBER DIF.

**Bank 5**







## Azorean Maritime Heritage Society atribui \$5.500 em bolsas de estudo



A Azorean Maritime Heritage Society, organização criada para promover a cultura açoriana através da indústria da baleação, atribuiu no passado dia 16 de agosto bolsas de estudo a cinco estudantes, numa cerimónia que teve por palco o monumento do Príncipe Henrique no Pope's Island, em New Bedford.

Os alunos contemplados foram **Christian Gwozdz Silveira**, da Dartmouth High School (\$1.500 Dr. Mary T. Vermette Memorial Scholarship), que pretende seguir os estudos no Bristol Community College;

**Jack Octávio Matos**, da Durfee High School (\$1.000 Faial Scholarship) a continuar os estudos na UMass Amherst;

**Emília Costa**, Dartmouth High School (\$1.000 Pico Scholarship) prossegue os estudos no Providence College;

**Bianca Almeida**, Dartmouth High School (\$1.000 Bella Vista Scholarship)

vai frequentar a Lasell University;

**Kaleigh Sousa**, New Bedford High School (\$1.000 em memória de Bernice Dutra Georgadarellis) pretende ingressar na University of Connecticut.

Muitos dos fundos angariados para estas bolsas de estudo são provenientes do jantar anual de angariação de fundos destinado a este fim e que se realiza em fevereiro. Este inverno não houve jantar devido à situação de pandemia e por tal motivo o comité de bolsas de estudo encoraja as pessoas a contribuírem com os seus donativos como forma de apoiar este programa de apoio aos jovens estudantes luso-americanos.

O comité de bolsas de estudo, liderado por Barbara Traban inclui os seguintes elementos: Larry Almeida, Lucília Amaral, Tracy Brett, Susan Curado, Paul Georgadarellis, Dyan Kieltyka e Celeste LeBoeuf.

## Os 50 anos do Centro de Assistência ao Imigrante e a cerimónia de naturalização



**NOTAS DO DIRETOR**  
Francisco Resendes

fresendes@portuguesetimes.com

Na manhã da passada sexta-feira assistimos à cerimónia de naturalização de mais de duas dezenas de novos cidadãos norte-americanos, realizada no Centro de Assistência ao Imigrante, no sul da cidade de New Bedford.

O C.A.I., que desde 1996 tem por diretora Helena da Silva Hughes, está a celebrar 50 anos de existência, foi criado em 1971 por um grupo de imigrantes portugueses e luso-americanos com a finalidade de ajudar imigrantes portugueses que na altura chegavam à cidade e que necessitavam de orientação em questões relacionadas com o emprego, naturalização, cartas de chamada, pedidos de assistência social, traduções e outras questões semelhantes.

Inicialmente começou por funcionar no complexo paroquial da igreja portuguesa da Imaculada Conceição, ao norte da cidade baleeira. No ano seguinte o centro tornou-se numa corporação não-lucrativa, isenta de pagamentos de impostos, sendo, em 1973, constituído um quadro diretivo e de funcionários, sob um programa federal de educação e treino.

Em 1976 foi adquirido o atual espaço físico, no sul de New Bedford, onde funciona no mesmo prédio da biblioteca portuguesa Casa da Saudade e onde outrora foi a casa da Luso American Soccer Association (LASA) e ainda da escola portuguesa Casa da Saudade.

Hoje, o Centro de Assistência ao Imigrante providencia todo o tipo de serviço social na área de New Bedford e embora tenha sido fundado por portugueses tem servido vários grupos étnicos que não falam a língua inglesa e tem sido uma autêntica porta aberta para a resolução dos mais diversos problemas dos imigrantes no sentido de facilitar o processo de integração nesta sociedade que os acolheu de braços abertos.

Não obstante ter sido "vítima" de sucessivos cortes orçamentais aos níveis federal, estadual e municipal, sobrevive à custa de fundos provenientes de agências de serviços sociais e do sector privado, mercê do papel ativo e dinâmico da sua diretora, que tem-se empenhado na realização de campanhas de angariação de fundos junto da comunidade.

Para Helena da Silva Hughes, uma das tarefas que enche de orgulho, forte sentido comunitário e de ajuda aos imigrantes provenientes de vários pontos do globo é sem dúvida a campanha de obtenção da cidadania norte-americana, que vem decorrendo há 5-6 anos e com realização anual.

Foi o caso da última sexta-feira,



**Messias Amaral, natural dos Fenais da Ajuda, São Miguel, foi um dos imigrantes que adquiriu a cidadania norte-americana em cerimónia ocorrida na manhã da passada sexta-feira, 20 de agosto, no Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford.**

em que 26 imigrantes provenientes de Portugal, Brasil, Cabo Verde, Bulgária, Canadá, República Dominicana, Haiti, Hong Kong, Índia, Jamaica, Paquistão, Filipinas e Roménia juraram fidelidade ao seu novo país. Um deles foi Messias Amaral, natural dos Fenais da Ajuda, ilha de São Miguel (foto). O nosso conterrâneo emocionou-se na cerimónia, como aliás a maioria dos novos cidadãos e até mesmo o juiz do Tribunal Superior de Massachusetts, Raffi Nerses Yessayan, que, comovido até às lágrimas, evocou a sua família e o seu percurso (natural de Beirute, Líbano) até atingir o cargo que hoje ocupa, ao mesmo tempo que teceu palavras elogiosas para este grande país que ainda proporciona oportunidades para quem procura, através do trabalho honrado, espírito de sacrifício e sentido de responsabilidade, gozar uma vida pelo menos humanamente digna para si e para a família, de acordo com os princípios democráticos e humanos.

Manuel Fernando Neto, um dos fundadores do C.A.I., foi o orador principal. Recordou ter sido há 56 anos, em 1965, que se naturalizou.

Efetivamente, estas cerimónias de naturalização demonstram de uma maneira convincente de que este país que nos acolheu de braços abertos é ainda uma terra de esperança e oportunidade para todos os que aqui aportam.

Que Deus abençoe a América!

- Ler desenvolvida reportagem nesta edição do nosso repórter Augusto Pessoa

### COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES DE MASSACHUSETTS - DIVISÃO DE ESTRADAS - AVISO DE AUDIÊNCIA PÚBLICA

#### Arquivo de Projeto No. 609201

Uma audiência pública de design virtual ao vivo terá lugar no site do MassDOT abaixo para apresentar o design para as melhorias de interseção propostas na Acushnet Avenue e Peckham Road / Sassaquin Ave na cidade de New Bedford, MA.

**QUANDO:** 19:00, terça-feira, 31 de agosto de 2021

**OBJETIVO:** O objetivo desta audiência é que o MassDOT e a Cidade de New Bedford forneçam ao público a oportunidade de se familiarizar totalmente com a proposta de Melhoria da Interseção na Avenida Acushnet e Projeto da Estrada Peckham / Avenida Sassaquin. Todas as opiniões e comentários enviados em resposta à audiência serão analisados e considerados na medida do possível.

**PROPOSTA:** O projeto envolve a melhoria da Acushnet Avenue em Peckham Road / Sassaquin Avenue para melhorar as operações de tráfego, aumentar a segurança e mobilidade de pedestres, melhorar a acomodação de bicicletas e a inclusão potencial de Melhores Práticas de Gerenciamento (BMPs) para tratar águas pluviais. As principais melhorias na interseção incluem a instalação de um semáforo totalmente acionado na Acushnet Avenue e Peckham Road para melhorar a segurança do tráfego, instalação de calçadas em ambos os lados da Acushnet Avenue, rampas de meio-fio e faixas de pedestres para acomodação de pedestres que atendem aos requisitos da ADA / AAB, áreas de pavimentação e revestimento de pavimento, e reconstrução de ampliação de caixa.

Uma passagem segura é necessária para este projeto. Serão necessárias aquisições em honorários e serviços permanentes ou temporários. A Cidade de New Bedford é responsável por adquirir todos os direitos necessários em terrenos públicos ou privadas. A política do MassDOT em relação às aquisições de terras será discutida na audiência.

Consultas do projeto, declarações por escrito e outras exposições relacionadas ao empreendimento proposto podem ser enviadas para Carrie E. Lavalley, PE, Engenheira-chefe em exercício, via e-mail para MassDOTProjectManagement@dot.state.ma.us ou via US Mail para Suite 6340, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116. Atenção: Gerenciamento de Projeto, Arquivo de Projeto nº 609201. As declarações e exposições destinadas à inclusão na transcrição da audiência pública devem ser enviadas por e-mail ou postadas no máximo dez (10) dias úteis após a audiência ser postada para o site do MassDOT listado abaixo.

Esta audição é acessível a pessoas com deficiência. O MassDOT oferece acomodações razoáveis e / ou assistência linguística gratuita mediante solicitação (por exemplo, intérpretes em língua de sinais americana e outros idiomas além do inglês, legendas ao vivo, vídeos, dispositivos de escuta e formatos de material alternativos), conforme disponível. Para acomodação ou assistência com o idioma, entre em contacto com o Diretor de Diversidade e Direitos Civis do MassDOT por telefone (857-368-8580), TTD / TTY pelo telefone (857) 266-0603, fax (857) 368-0602 ou por e-mail (MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us). As solicitações devem ser feitas o mais rápido possível antes da reunião e, para serviços mais difíceis de arranjar, incluindo linguagem de sinais, CART ou tradução ou interpretação de linguagem, as solicitações devem ser feitas por menos dez (10) dias úteis antes da audiência.

Esta Audiência Pública do Live Virtual Design ou um anúncio de cancelamento será publicado / hospedado na Internet em [www.mass.gov/massdot-highway-design-public-hearings](http://www.mass.gov/massdot-highway-design-public-hearings).

JONATHAN GULLIVER  
HIGHWAY ADMINISTRATOR

CARRIE LAVALLEE, P.E.  
ACTING CHIEF ENGINEER



## BayCoast Bank apoia Discovery Language Academy

O BayCoast Bank acaba de atribuir uma verba de \$10.000 destinada a apoiar o programa de Inglês Intermediário para adultos ("Adult English Language Program - AELP"). O programa será ministrado durante nove meses por esta escola portuguesa de New Bedford que funciona no DeMello International Center, em New Bedford. O apoio reflete-se ainda no apoio a atividades educacionais para crianças, reforço dos conhecimentos da cultura e história dos EUA na sua caminhada para a cidadania norte-americana.

O BayCoast Bank, com este apoio, proporcionará educação financeira aos participantes em Espanhol, Português e Crioulo Cabo-Verdiano, para benefício das famílias e da comunidade, em aulas conduzidas por Bruno Freire (CRA Loan Officer) e Evelyn Ranone (Vice-President/Community Development Officer DEI).

"Esta parceria com a Discovery Language Academy através deste programa de Inglês para Adultos é uma excelente oportunidade para o banco no sentido de continuarmos a proporcionar soluções credíveis para os nossos clientes e comunidades que servimos", sublinha Julie Ramos Gagliardi, vice-presidente e relações pú-

blicas do BayCoast Bank, que adianta: "A educação financeira é uma ferramenta importante e estamos satisfeitos por poder partilhar este conhecimento e experiência com os imigrantes inscritos neste programa da Discovery Language Academy e tudo isto beneficiará não só os envolvidos, como as suas famílias e a comunidade em geral".



**Leslie R. Vicente, diretora executiva da Discovery Language Academy, New Bedford.**

Por sua vez, Leslie Ribeiro Vicente, diretora executiva da Discovery Language Academy, salienta que este apoio do BayCoast Bank é importante para o sucesso do programa e das iniciativas da DLA. "Estou muito satisfeita com o apoio desta grande instituição bancária ao nosso programa de Inglês para Adultos, um gesto que é também demonstrativo não apenas da vontade e

interesse no envolvimento comunitário do banco mas também o reconhecimento de que se trata de um programa importante para os imigrantes, suas famílias e comunidade... Temos tido vários apoios do sector privado, pelo que da nossa parte essas iniciativas exigem-nos responsabilidade para continuarmos a seguir neste rumo de



**Julie Ramos Gagliardi, primeira vice-presidente e relações públicas do BayCoast Bank.**

proporcionar o melhor para os nossos alunos e famílias e estou grata por tudo isso, como também devo reconhecer o papel importante do nosso quadro administrativo e docente para o bom funcionamento da Discovery Language Academy", referiu Leslie Ribeiro Vicente, diretora executiva desta escola portuguesa de New Bedford.

### CANI promove "Yard Sale"

Visando a angariação de fundos para aquisição de produtos alimentares, que serão distribuídos a pessoas carenciadas da comunidade, a Casa dos Açores da Nova Inglaterra (CANI), presidida por Francisco Viveiros, realiza um "Yard Sale", dias 28 e 29 de agosto, das 8h00 às 16 horas, em 20 Aspin Avenue, North Dartmouth, sob a responsabilidade da diretora Maria Madalena Paiva.

## Vírus do Nilo Ocidental em Rhode Island

Depois de ter sido detectado em Cranston pela primeira vez neste verão, o vírus do Nilo Ocidental apareceu em mais duas localidades de Rhode Island, a 15 de agosto em East Providence e a 5 de agosto em Warren.

O vírus do Nilo Ocidental é transmitido aos humanos por meio de picadas de mosquito e pode causar doenças graves, especialmente para pessoas com sistema imunológico enfraquecido.

As autoridades sanitárias recomendam aos habitantes de Rhode Island tomarem medidas para prevenir picadas de mosquito, como o uso de camisas de mangas compridas, calças e repelente ao nascer e pôr do sol, instalar redes em todas as portas e janelas de sua casa e remover do quintal a água estagnada que cria mosquitos.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.

Responder:

Portuguese Times  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

## NECROLOGIA

AGOSTO

Dia 11: **Manuel Borges Ferreira**, 75, Ludlow. Natural de Telões, Vila Pouca de Aguiar, casado com Palmira Ferreira, deixa as filhas Teresa Furlani, Maria Santos e Susan Cunha; netos; irmã e sobrinhos.

Dia 14: **Ilda O. Alvernaz**, 95, Dartmouth. Natural de São Jorge, viúva de Manuel Alvernaz, deixa a filha Ana Araújo e netos.

Dia 15: **Guadalupe B. (Bettencourt) Leal**, 85, Lowell. Natural da Graciosa, viúva de José C. Leal, deixa o filho Serafim Leal; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 15: **José F. Santos**, 78, Ludlow. Natural da Sertã, deixa os filhos Élio Santos e Eli Santos e irmão.

Dia 16: **Mário Cunha**, 62, Warwick. Natural de São Pedro, P. Delgada, São Miguel, casado com Zulmira Cunha, deixa os filhos Patrick Cunha e Jeff Cunha e irmãos.

Dia 16: **Francisco de Sousa Amaro**, 76, Providence. Natural de Vila Nova, Terceira, casado com Maria (Barcelos) Amaro deixa os filhos Suzanna F. Amaro, Michelle M. Martinez e Michael F. Amaro; netos e irmã.

Dia 16: **Maria A. (Pereira) Benevides**, 84, New Bedford. Natural de São Miguel, viúva de Jorge Benevides, deixa os filhos Paul Benevides, Peter Benevides, Lucy Hassey; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 17: **Dinorá M. Brandão**, 80, Barrington. Natural da Povoação, São Miguel, viúva de Luis G. Brandão, deixa os filhos Maria D. Carriere, António L. Brandao, Michael Brandao e Danny Brandao; netos; bisnetos e irmã.

Dia 18: **Cesaltina Raposo**, 86, No. Providence. Natural de Água de Pau, São Miguel, viúva de José Rebelo Jr, deixa os filhos Lucia Botelho, José Raposo Rebelo e Valdimar Raposo Rebelo; netos; bisnetos e irmã.

Dia 18: **José P. Norte**, 66, New Bedford. Natural do Faial, viúvo de Natália L. (De Sousa), deixa os filhos Bobby Norte e Jeffrey Norte; netos; irmãs e sobrinhos.

Dia 18: **Natália (Malaquias) Silva**, 96, Ludlow. Natural do Sobral da Lagoa, casada com Fernando, deixa o filho Gil Silva; neta e bisnetos.

Dia 19: **Natália Pereira Silveirinha**, 90, New Bedford. Natural da Costa de Lavos, Figueira da Foz, viúva de José Sacramento Mesquita, deixa a filha Alzira M. Braz; netos e bisnetos.

Dia 20: **Luzia (Simão) Lima**, 89, Lowell. Natural da Graciosa, viúva de Gabriel Lima, deixa as filhas Maria Guadalupe Santos, Maria Gabriela Costa e Linda Lima Julian; netos; bisnetos e sobrinhos.

## Delta volta a voar para Portugal

A Delta Airlines reatou dia 7 de agosto os voos entre as cidades de Lisboa e New York, uma rota inaugurada em 2017. A companhia americana opera quatro ligações semanais diretas entre o aeroporto JFK e Lisboa às segundas, terças, quintas e sábados, e os serviços da Delta são operados em conjunto com a Air France, KLM e Virgin Atlantic.

A Delta avisa que os passageiros que viajam para Portugal "devem ter um teste PCR ou NAAT (tipo PCR) negativo ou um teste antigénico negativo, respetivamente nas 72 horas ou nas 24 horas anteriores à viagem" e que não haverá "quarentena para os viajantes dos Estados Unidos".



**RVDE**  
RADIO VOZ DO EMIGRANTE  
WHTB 1400 AM  
WHTB 93.7 FM  
www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Frank Baptista    | Armanda Arruda |
| José Aguiar       | Lenny Gervásio |
| Eduardo Rodrigues | John Carrasco  |
| Sandra Oliveira   | Helena Silva   |
| Maria de Lourdes  | Álvaro António |
| Fátima Moniz      | Luís Santos    |

**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director  
Live on Facebook

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38  
Email: fpbaptista@apol.net Cell: 508-207-8382

## Get the Facts About Senior Living at Linden Ponds



Order your FREE brochure to discover all the amazing benefits of Linden Ponds, the South Shore's premier senior living community. It's packed with over 40 pages of information about apartment homes, amenities, financial value, and more.

Order your FREE brochure today!

Call **1-800-989-0448** or visit us at **LindenPonds.com**.

**Linden Ponds** | South Shore  
BY ERICKSON SENIOR LIVING™ | LindenPonds.com

Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.



14682480



## Faleceu William 'Buddy' Alves antigo deputado estadual em RI

William 'Buddy' Alves, 85 anos, faleceu dia 19 de agosto em West Warwick, RI. Foi autarca e deputado estadual, uma carreira política que iniciou nos anos 50 e prolongou até 1980.

Mas o legado de Buddy Alves foi além da política e foi também popular praticante de futebol americano nos tempos de estudante.

William Alves era filho de William L. e Lena A. (Amaral) Alves e irmão de Stephen L. Alves (1939-2012) e Earl L. Alves. Foi casado com Ann Marie Alves e tiveram seis filhos: Sharon Alves Raiche, William Alves, Stephen Alves, Kathryn L. Alves Vinton, Sally Jane Alves Rainville (1962-2007) e Donna Alves Paliotta (1951-2015).

## Adélio Amaro recebe homenagem de conceituada Academia no Brasil



O escritor português Adélio Amaro, natural da Algarvia, Nordeste, São Miguel, recebeu recentemente uma Moção de Honra ao Mérito da Academia de Filosofia e Ciências Humanísticas Lucentina, com sede no Brasil, "pelos relevantes serviços prestados na área da cultura e na aproximação dos povos, nomeadamente na conexão entre os países de língua portuguesa, com especial enfoque para Brasil e Portugal".

Esta entidade é conhecida por dar notoriedade aos valores humanos essenciais nas lides da cultura e em outros ramos do saber.

Adélio Amaro é presidente do Centro do Património da Estremadura, diretor interino do Gazeta Lusófona (Suíça), coordenador editorial da editora Portugal Mag, em Paris, consultor científico para a Cultura Popular da Câmara Municipal de Leiria e ainda coordenador da programação do Agromuseu Municipal de Leiria.

A cerimónia de entrega decorrerá oportunamente, no Rio de Janeiro. Amaro tem colaborado com as comunidades lusófonas um pouco por todo o mundo, com destaque para o Brasil, no qual, no fim de 2019, marcou presença em Florianópolis para tomar posse no Instituto Histórico e Geográfico de Santa Catarina, instituição centenária.

## FDA aprova vacina da Pfizer-BioNTech Covid para indivíduos com 16 anos ou mais

A Food and Drug Administration (FDA) concedeu dia 23 de agosto na aprovação total para a vacina contra o coronavírus da Pfizer-BioNTech para pessoas com 16 anos ou mais, tornando-a a primeira a ir além do estatuto de uso de emergência nos Estados Unidos.

A decisão desencadeará uma cascata de requisitos de vacinas por hospitais, faculdades, corporações e outras organizações. O secretário da Defesa, Lloyd J. Austin III, enviará diretrizes a 1,4 milhão de membros das Forças Armadas ordenando que sejam vacinados, anunciou o Pentágono.

A United Airlines também anunciou recentemente que os seus funcionários deverão apresentar prova de vacinação dentro de cinco semanas da aprovação regulatória.

Oregon adotou requisito semelhante para todos os funcionários estaduais, assim como uma série de universidades nos estados de Louisiana a Minnesota.

A aprovação vem no momento em que a luta do país contra a pandemia se intensificou novamente, com a variante Delta, altamente infecciosa, retardando drasticamente o progresso que o país havia feito ao longo do primeiro semestre do ano.

O governo Biden espera que o desenvolvimento

motive pelo menos alguns dos cerca de 85 milhões de americanos não vacinados que podem receber as vacinas.

"Se ainda não foi vacinado, agora é a hora", disse o presidente.

"Embora milhões de pessoas já tenham recebido as vacinas covid-19 com segurança, reconhecemos que, para alguns, a aprovação do FDA pode inspirar confiança adicional para ser vacinado", disse Janet Woodcock, comissária do FDA.

A Pfizer disse que apresentou ao FDA dados de 44.000 participantes de ensaios clínicos nos Estados Unidos, União Europeia, Turquia, África do Sul e América do Sul. A empresa disse que os dados mostraram que a vacina foi 91% eficaz na prevenção da infecção – uma ligeira queda em relação à taxa de eficácia de 95% que os dados mostraram quando o FDA decidiu autorizar a vacina para uso emergencial em dezembro. A Pfizer disse que a redução reflete o fato de os pesquisadores terem mais tempo para detetar as pessoas infetadas.

Uma pesquisa recente da Kaiser Family Foundation apurou que três em cada 10 pessoas não vacinadas disseram que teriam maior probabilidade de serem vacinadas com uma injeção totalmente aprovada.

## Stephanie Ribeiro contratada no México

Stephanie Ribeiro nasceu em 1984 em Pawtucket e é filha de Mário e Nela Ribeiro. Desde menina que mostrou jeito para jogar futebol, deu nas vistas na Cumberland High School e mais tarde na University of Connecticut, o que a levou a tornar-se profissional em 2017, começando por jogar no Seattle Reign FC da NWSL (National Women's Soccer League).

Decidida a experimentar o futebol europeu, Stephanie abalou para a Europa, tendo começado pela Dinamarca e mudou depois para a Noruega, contratada pelo Idrettsklubben Grand Bado, mas uma lesão interrompeu-lhe a carreira

europeia.

Regressada a Rhode Island, Stephanie abriu uma academia para jovens dos 8 aos 14, a Steph Ribeiro Soccer Clinic, mas entretanto recuperou e já está em nova aventura, representando agora o Club America Feminil, equipa profissional feminina da Cidade do México.

## Teatros da Broadway reabrem

A Broadway, coração teatral da cidade de New York, volta a pulsar com a reabertura dos seus 41 teatros depois de mais de um ano de encerramento provocado pela pandemia de coronavírus.

A primeira estreia da nova temporada foi "Pass Over", no passado domingo no August Wilson Theatre. Dois sujeitos (Jon Michael Hill e Namir Smallwood) conversam sentados na esquina de uma rua. A peça de Antoinette Chinonye Nwandu é inspirada em "À espera de Godot", mas aborda questões atuais.

Outra peça aguardada com interesse é "The Lehman Trilogy", no Nederlander Theatre. É a história de mais de um século dos Lehman Brothers contada por apenas três homens desde a sua fundação como uma loja modesta até ao seu desastroso colapso em 2008 como o quarto maior banco de investimento da América. Mas o espectáculo dura cerca de três horas.

"Caroline, or Change" (27 de outubro), musical de Jeanine Tesori e Tony Kushner que não foi um sucesso quando estreou na Broadway em 2004, chega agora a New York via Londres e protagonizada por Sharon D. Clarke.

No Studio 54, em 17 de novembro, sobe à cena "Diana", musical com

Jeanna de Waal e Roe Hartrampf interpretando a princesa Diana e o príncipe Charles e que volta depois da estreia há dois anos.

"O Rei Leão", "Hamilton", "Wicked", "Chicago" e "Moulin Rouge" voltam à cena em setembro, mas "Hamilton" retornará à Broadway no palco do Public Theatre. "West Side Story", "Frozen," e "Mean Girls" saíram de cena, mas há um recorde de oito novas peças de dramaturgos negros a estreiar nesta temporada.

A boa e velha Broadway vai parecer um pouco diferente de como a deixámos em 12 de março de 2020.

Como na maioria dos lugares públicos na cidade de New York hoje, os espectadores devem mostrar uma prova de vacinação (por exemplo, o cartão CDC) para entrar em qualquer teatro da Broadway. E mesmo sentado deve usar máscara. Estas regras permanecerão em vigor até pelo menos 31 de outubro.

Uma novidade é que muitas das novas peças têm 90 minutos de duração e não têm intervalo para evitar aglomerações no bar e nas casas de banho.

## Casal imigrante oferece carro à AEAzores



O casal Aurélio e Maria de Deus Ferreira, imigrantes da ilha de São Miguel, Açores e radicados nos EUA, ofereceram um carro à Associação dos Emigrantes Açorianos, como sinal de gratidão pelo que a associação tem feito pela sua família, mas também pelos muitos imigrantes e açorianos com ajuda em questões burocráticas, legais e outros.

Aurélio Ferreira, ao entregar as chaves do carro ao presidente da AEAzores, Rui Faria, referiu: "Oferecemos esta viatura à AEAzores, pois além de nos ajudarem a resolver vários assuntos, têm ajudado muitos imigrantes e famílias. Eles merecem!".

A Associação dos Emigrantes Açorianos existe para apoiar os nossos emigrantes em tudo que o que nos for possível e, desde há 10 anos, que temos apoiado dezenas de famílias, assim como promovido eventos e iniciativas para que a ponte entre os Açores e as nossas comunidades seja uma realidade por muitos mais anos.

## Coioote ataca criança

A polícia de Arlington e Watertown, em Massachusetts, alertou os moradores sobre recentes ataques de coiotes.

Em Arlington, um menino de cinco anos que brincava numa caixa de areia na Cutter Hill Road, foi mordido na perna por um coioote na tarde de 15 de agosto.

Em Watertown, a polícia alertou que uma matilha de três coiotes atacou um cão que passeava com o dono na área da Walnut Street na noite de 20 de agosto.

Em julho passado, um pequeno cão foi atacado a meio da noite e levado por um coioote na Langdon Avenue, em Watertown.

## PRECISA-SE

Pintores com experiência para interiores e exteriores, full-time. Têm de possuir transporte próprio.

Ligar para:  
**508-644-3404**



**AERUS**  
ELECTROLUX  
Authorized Floor Care Service Provider Since 1924

- Central Vacuums
- Vacuum Cleaners
- Air Purification
- Carpet Shampooing

Sales • Service • Supplies • All Makes & Models



**JORGE MELO**  
Over 30 years of Clean Living  
**774.930.1697**  
"Free Estimates, Pickup & Delivery... Always."  
AERUSONLINE.COM • JMCLEANLIVING@GMAIL.COM



# Clube Social Português, uma presença centenária, com rua em seu nome, em festa este fim de semana



Gradualmente, mas com grandes precauções, a comunidade portuguesa vai-se movimentando.

Desta vez será o Clube Social Português em Pawtucket, que orgulhosamente ostenta na frontaria o dístico do centenário, que nos perdoem a achega mas dada a importância devia ser uma placa em mármore a imortalizar a efeméride. E já agora uma outra a imortalizar a passagem do Presidente Bill Clinton pelo clube.

Mas agora vamos à festa. Acontece este fim de semana na Portuguese Social Club Way. Não é uma placa de ocasião é sim, uma placa toponímica que faz parte da distribuição de correspondência.

Esta sexta-feira, 27 de agosto, pelas 5:00, abertura da cozinha. Churrascaria e bar ao ar livre. Frango de churrasco, espetadas,

sardinhas, caldo verde e broa. Haverá ainda quermesse.

Pelas 7:00 atuação do conjunto Hardwire.

No sábado, 28 de agosto, pelas 1:00 da tarde, abertura da cozinha. Pelas 5:00 atuação do rancho folclórico do Clube Social Português e um rancho vindo de Connecticut. Pelas 7:00 sobe ao palco o

conjunto Legacy.

Domingo, 29 de agosto, pelo meio dia, abertura da cozinha e bar ao ar livre, com a tradicional dobrada, arroz de galinha e outros pratos da cozinha regional. Os interessados em levar para casa, deverão trazer as respetivas terrinas.

Pelas 5:00, festival folclórico com o

rancho do Clube Social Português e mais ranchos convidados.

Pelas 7:00 atuação do High Frequency DJ.

O restaurante do clube estará aberto durante os três dias com pratos especiais, assim como os pavilhões, com, frango de churrasco, sardinhas, caldo verde, dobrada, filhoses.

(Mais pormenores consultar anúncio de página inteira nas centrais)



## COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter / Fotógrafo

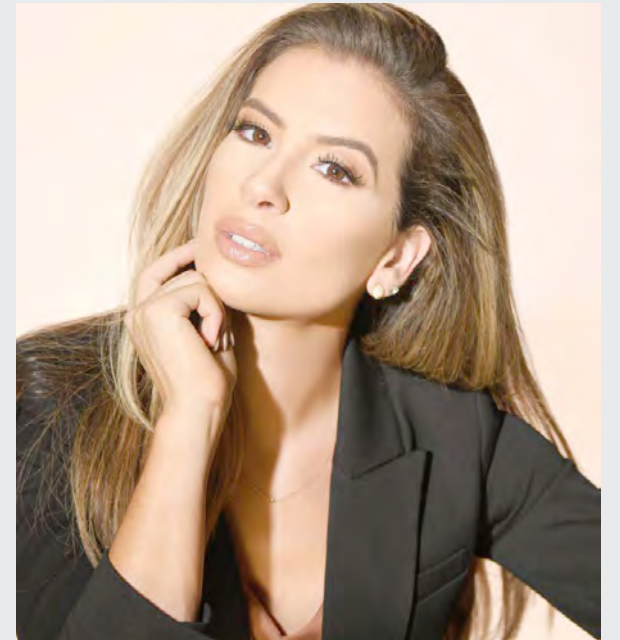
Tel. 401-837-7170

Email: pessoaptimes@gmail.com



## Theresa Agonia a lusodescendente que representa os EUA no certame Miss Portuguesa 2021

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



Theresa Agonia, filha de Fernanda Agonia e Manuel Agonia (já falecido), fruto da escola portuguesa e Danças e Cantares do Clube J. Lusitana, Cumberland, será a representante dos EUA no certame Miss Portuguesa 2021. Theresa Agonia, que sempre desfrutou de grande popularidade pela sua transbordante alegria e beleza, foi eleita Miss Junior, Miss Senior, Dia de Portugal. A sua beleza e talento deu-lhe o título de Miss Rhode Island 2016.

Desde os bancos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana que sempre mostrou grande tendência para modelo cujas fotos começaram a ser publicadas no Portuguese Times.

“Recebi um convite para participar no certame. Parto para Portugal a 31 de agosto. A final do concurso será a 11 de setembro no Casino Estoril”, informou Theresa Agonia, que já conseguimos fotografar com o Presidente Cavaco Silva e Presidente Marcelo Rebelo de Sousa.

Sabendo que esta coisa de beleza vai diluindo com o tempo, aposta na formação académica. E como tal, concluiu o High School, vai para a Roger William University onde obtém o bacharelato em Artes, “Media Communications and Public Relations” (Maio, 2013). Vai para a Harvard Kennedy School e tira “Senior Executives in State and Local Government Certificate Program” (Julho 2018). Concluída a formação académica a entrada no competitivo mercado de trabalho. E como tal é aceite no gabinete do Mayor Jorge Elorza, Providence.

É nomeada Senior Vice-Chefe de Gabinete (Julho de 2018). Vice-Chefe de Gabinete (Janeiro 2015 até Julho de 2018).

Passa a ser a chave informativa para o mayor Elorza, orientando o calendário anual dos acontecimentos na cidade incluindo o PVDfest, um festival de artes internacional com um orçamento de mais de 800 mil dólares, entre um variado programa de responsabilidades.





# Dia de Portugal em Fall River prejudicado pelo Covid-19 e Tempestade Henri mas comunidade correspondeu

• Fernando Santos homenageado pela sua ação cultural e empresarial

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Entre adiamento motivado pelo Covid-19 (junho) antecipação de encerramento no sábado e cancelamento domingo (agosto) realizou-se o Dia de Portugal em Fall River.

As bandeiras subiram no mastro do parque das Portas da Cidade. Mas os preparativos já foram sob o signo da antecipação do programa para sábado. Floriano Cabral, nos minutos que antecediam as cerimónias, alertava a Despesa de Rabo de Peixe, Rancho da Sociedade Cultural Açoriana e restante elenco artístico que as horas tinham de ser antecipadas, pois que no sábado à noite, pavilhões e palco tudo tinha de ser desmontado, dada a aproximação da tempestade Henri. E consequentemente domingo era cancelado.

Mas mesmo com todos estes contratemplos, ainda houve tempo para homenagear Fernando Santos, o grande orquestrador da Sociedade Cultural Açoriana. Tem sido uma presença digna e relevante em todas



Fernando Santos, da Sociedade Cultural Açoriana, com a conselheira municipal Linda Pereira, durante a cerimónia do hastear das bandeiras nas celebrações do Dia de Portugal em Fall River.

as manifestações sócio-culturais da comunidade de Fall River.

Há mais de 35 anos que a Sociedade Cultural Açoriana de Fernando Santos, agora em novas instalações e aqui sob a administração de Ana Santos, tem dignificado a sua presença nas Grandes Festas em Fall

River, o espelho do poder associativo local.

Foi Fernando Santos que hasteou a bandeira portuguesa nas cerimónias do Dia de Portugal, sublinhando o seu contributo aos costumes e tradições portuguesas, em especial da região Açores de onde é natural.



Maurício Morais num momento da sua atuação.

Assim como no campo gastronómico e este junto da Tabacaria Açoriana, fundada pelo saudoso Alfredo Alves e que agora tem continuidade nas pes-

soas de Fernando Santos e Kevin Santos.

O folclore foi sempre uma componente cultural e relevante junto da SCA. “A juventude foi sempre a nossa grande aposta. E como tal a sua atração àquela manifestação cultural”.

Mas a Sociedade Cultural Açoriana, de Fernando Santos e hoje de Ana Santos, não se fica por aqui em termos de juventude.

“Ao longo de vinte anos organizou-se o concurso de mini-miss, ao que se juntaria o teatro e grupo de cantares, e para completar a SCA atribui 10

mil dólares em bolsas de estudo a 10 alunos que dão continuidade nos estudos universitários. E já que falamos em ensino, a Escola Portuguesa de Fall River é agora também parte da Sociedade Cultural Açoriana.

Com o envolvimento direto em todas estas atividades e a sua forma de estar na vida, diretamente vocacionada à preservação e projeção das componentes culturais, valeram-lhe a homenagem em frente às Portas da Cidade, mas estas em Fall River, identificação da numerosa comunidade açoriana ali residente.



Largada de pombos, vendo-se na foto a comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em Fall River e Fernando Santos.



O rancho folclórico da Sociedade Cultural Açoriana foi um dos que se exibiu no arraial das celebrações do Dia de Portugal em Fall River. (Foto de arquivo)



Nelson Câmara, ao saxofone, executou os hinos nacionais dos Estados Unidos e de Portugal no içar das bandeiras em Fall River.

## TABACARIA AÇORIANA



**Serviço de qualidade a qualquer hora**

Saudamos a a comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em Fall River pelo êxito do evento!




Os melhores pratos da nossa cozinha portuguesa!






**Tel. (508) 673-5890**  
**408 South Main St., Fall River, MA**



# Cerimónia de naturalização nos 50 anos do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford

*“A partir de hoje, todos vós sentireis que tudo no vosso mundo obteve uma nova dimensão, novo significado e uma nova relevância”*

- Manuel Fernando Neto

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Manuel Fernando Neto, co-fundador do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford foi orador principal na cerimónia de juramento de bandeira e entrega de diplomas aos novos cidadãos americanos.

Além de Helena DaSilva Hughes, diretora executiva do C.A.I., estiveram presentes, Marc J. Santos, advogado, “Esquire Clerk of Courts”, Condado de Bristol e o juiz Raffi N. Yessaian, do Tribunal Superior.

“Não vou presumir que hoje é o dia mais feliz da vossa vida. Mas é certamente um dos mais importantes e consequentemente da vossa existência.

E arrisco a dizê-lo, porque a partir de hoje, como cidadão da mais poderosa, próspera, justa nação no planeta, as vossas vidas serão inequivocamente mudadas para sempre”,



O juiz do Tribunal Superior de Massachusetts, Raffi Yessaian, entrega o certificado de naturalização a uma nova cidadã norte-americana.

sublinhou Manuel Fernando Neto.

Num exemplo da sua eloquência, traduzida no significado das suas pa-

lavras, Manuel Fernando Neto, disse ainda: “A partir de hoje todos vós sentem que tudo no vosso mundo obteve uma nova dimensão, novo significado e

uma nova relevância. Trabalhaste para tal e conquistaste o direito de dizer ao mundo que agora és cidadão dos Estados Unidos da

(Continua na página seguinte)



Manuel Fernando Neto, um dos fundadores do Centro de Assistência ao Imigrante, foi o orador principal da cerimónia de naturalização de 26 novos cidadãos norte-americanos em cerimónia realizada na passada sexta-feira em New Bedford, de que dão conta as restantes fotos na página. Na foto, o empresário português natural da ilha do Faial, com Helena da Silva Hughes, diretora executiva do C.A.I., agência que está a celebrar 50 anos de existência.



**Agora em novas e modernas instalações  
no Parque Industrial de New Bedford**

DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

Parabéns ao Centro de  
Assistência ao Imigrante nos  
seus 50 anos de existência!



# HORACIO'S

WE MADE THAT.

64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112

H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE



# Centro de Assistência ao Imigrante assinala 50 anos com cerimónia de naturalização

(Continuação da página anterior)

América”.  
E entre advogados, juizes, entidades dos serviços de imigração e naturalização, Manuel Fernando Neto, dando-se ele próprio como exemplo salientou: “A partir de hoje, como cidadão desta grande nação, passas a ter todos os direitos, privilégios, benefícios e recursos desta grande nação. Vivi esta experiência a 4 de junho de 1965. E passados 56 anos posso viver esta experiência com todos vós”.



Pai e filha na cerimónia de naturalização no Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford.



Messias Amaral, natural dos Fenais da Ajuda, São Miguel, foi um dos imigrantes que adquiriu cidadania norte-americana na passada sexta-feira.

E o fundador, presente, do Centro de Assistência ao Imigrante uma dignificante experiência de integração, sublinhou:

“Isto é uma dádiva a que não é possível pôr preço. É uma imensa e fenomenal oportunidade que vos vai facilitar a realização de tudo o que baila na vossa mente. Porque na América tudo é possível. O céu é o limite. Alguém disse um dia “na América as possibilidades para fazer qualquer coisa somente são limitadas ao poder da imaginação e ao grau da sua ambição”.



particular. Alguém disse um dia “a educação facilmente coloca as pessoas a governar, mas impossível escravizar”.

E mais uma vez a longa experiência empresarial e política leva o fundador, presente, do Centro de Assistência ao Imigrante a re-

ferir: “Além de tudo o mais importante, VOTE. Nunca se esqueça que o voto mantém em frente o processo democrático. Sem voto não há democracia”.

E perante a sala cheia de orgulhosos novos cidadãos, Manuel Fernando Neto serve-se do seu reconhecido exemplo pessoal como um incentivo ao apa-



Helena da Silva Hughes, diretora do C.A.I.

Mas Manuel Fernando Neto sentindo-se enquadrado nas figuras que o rodeavam e num discurso relevante e oportuno, sublinha num alerta: “Na vida, como todos vós o sabem, não existe tal coisa como almoço gratuito. A par com os privilégios vêm enormes responsabilidades. Continuem a aprender sobre a vida, assim como no mundo da política em geral e governo local em



(Continua na página seguinte)



## LUZO AUTO CENTER



Thank You for voting us the **“BEST OF THE BEST”** Southcoast 2020!

It's an honor to have reached this distinction three of the last four years.

We truly appreciate your support.



Parabéns ao Centro de Assistência ao Imigrante pelo seu 50º aniversário!

20 Scott Street  
New Bedford, MA

Tel. 508-997-3941

- Serviço de reboque 24 horas por dia
- Serviço de bate-chapas e pintura altamente especializado
- Alinhamento de pneus às 4 rodas
- Equipamento moderno e técnicos competentes garantem serviço perfeito
- Distribuição de radiadores
- Todas as peças e acessórios para embelezamento do seu carro

**CARROS USADOS COMPLETAMENTE GARANTIDOS!!!**



# Novos cidadãos norte-americanos no âmbito do 50º Aniversário do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford

(Continuação da página anterior)

recimento de um novo político.

“Sete anos depois da minha cerimónia de naturalização e preparação decidi concorrer ao Conselho Municipal de New Bedford. Fui eleito em 1971 aos 29 anos de idade. Seis

anos depois assumi a presidência do Conselho Municipal de New Bedford. Na América tudo é possível desde que se sinta preparado para tal”.

E para quê mais palavras, quando temos a certeza



Manuel Fernando Neto foi o orador principal.

que Portuguese Times preservou para o futuro mais um documento histórico, com assinatura do comen-

dador Manuel Fernando Neto, fundador, presente, do Centro de Assistência ao Imigrante.



Juiz do Tribunal Superior de MA, Raffi Yessaian



Rachel Rapoza cantou o hino dos Estados Unidos

**Saudamos o Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford na passagem do seu 50º aniversário! Saudações a todos aqueles que adquiriram a cidadania norte-americana na passada sexta-feira!**



COMMERCIAL • INDUSTRIAL • INSTITUTIONAL

1031 Phillips Rd.  
New Bedford, MA



T: 508-998-2121  
F: 508-985-0003

[www.fernandesmasonry.com](http://www.fernandesmasonry.com)  
MBE & DBE CERTIFIED



No 50º Aniversário do Centro de Assistência ao Imigrante  
**Cerimónia de naturalização de 26 novos cidadãos americanos**



Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
*Honestamente,*  
 Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

*O Centro de Assistência ao Imigrante foi criado para auxiliar todos os imigrantes que aqui chegaram em busca de uma vida mais próspera para as suas famílias! Apraz-nos registar que 50 anos depois o C.A.I. continua firme nessa missão de auxílio e de instrumento de integração nesta sociedade que nos acolheu de braços abertos!*

96 Rockdale Ave  
 New Bedford, MA 02740  
 508-999-1236



1468 Pleasant St.  
 Fall River, MA 02723  
 508-678-9068

Independent Insurance Agent

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)

ENCERRADO AOS DOMINGOS DURANTE O VERÃO

# de Mello's

## FURNITURE

*Saudamos o Centro de Assistência ao Imigrante pelos seus 50 anos de existência, na sua missão de auxiliar aqueles que chegam a este país!*



**MESA E 4 CADEIRAS** desde  
**\$499**

[www.demellos.com](http://www.demellos.com)



**QUARTOS DE CAMA**  
 5 peças desde  
**\$999**

**Compre agora e não pagará juros até 2023**



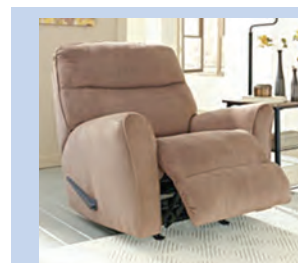
**CADEIRA RECLINÁVEL AUTO.**  
 desde  
**\$699**

**Colchões para casal, 2 peças da marca "SERTA"**

desde  
**\$499**



**SOFÁS RECLINÁVEIS**  
 desde  
**\$699**



**CADEIRAS RECLINÁVEIS**  
 desde  
**\$349**

Aberto de segunda a sexta-feira: 10 AM - 7:00 PM • Sábado: 9:00 AM - 5:30 PM • Encerrado aos domingos

**149 COUNTY STREET, NEW BEDFORD, MA (508) 994-1550**





73rd Anniversary

Our Lady of Fatima

438 Winsor St.  
Ludlow Ma

Thursday, September 2nd

Festa Beer Garden open 6pm - 10pm

Music by  
Emotion



Friday, September 3rd

Festa opens 6pm - 1am



7:30pm Performance by  
Back in Black an  
AC/DC Tribute

10pm Performance by  
Trailer Trash



Saturday, September 4th

Festa opens 1pm - 1am

1pm - 5pm Midway Special  
One price unlimited rides



7:30pm Performance by  
Great Escape a  
Journey tribute band



Fireworks 9:30pm

10pm Performance by  
**Anthony  
Morais**



Sunday, September 5th

Festa opens 11am - 1am

11 am Open Air Mass in Portuguese

3 pm Ranchos

Portuguese folklore dance

Museum  
tours  
available

5:30pm Annual Festa Raffle drawing

6pm

Open Air Mass

( in English )  
with the

Most Reverend  
William D. Byrne  
Bishop of Springfield



followed by  
Candlelight Procession



9pm Performance by

**David  
DeMelo**

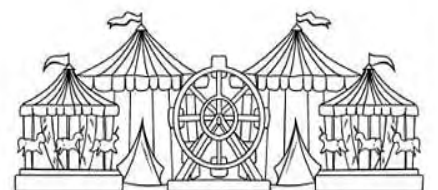


Monday, September 6th

Festa opens 12pm - 8pm

Music by  
DJ Lopes

1pm - 5pm Midway Special  
One price unlimited rides







**CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS**  
 174 Portuguese Social Club Way, Pawtucket, RI  
**PIQUENIQUE ANUAL**  
**VENHA E TRAGA TODA A SUA FAMÍLIA**

**SEXTA-FEIRA, AGOSTO 27**

**5:00pm** - ABERTURA DA COZINHA CHURRASQUEIRA E BAR AO AR LIVRE C/FRANGO CHURRASCO, ESPETADAS, SARDINHAS, CALDO VERDE BROA, QUERMESSE ETC...



**7:00pm** - ACTUAÇÃO COM **Hardwire**

**SABADO, AGOSTO 28**

**1:00pm** - ABERTURA DA COZINHA CHURRASQUEIRA E BAR AO AR LIVRE C/FRANGO CHURRASCO, ESPETADAS, SARDINHAS, CALDO VERDE, BROA, QUERMESSE ETC...

**5:00pm** - RANCHO FOLCLÓRICO DO CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS & RANCHO VINDO DE CONNECTICUT

**7:00pm** - ACTUAÇÃO COM **LEGACY**



**DOMINGO, AGOSTO 29**

**12pm:** ABERTURA DA COZINHA CHURRASQUEIRA E BAR AO AR LIVRE COM A TRADICIONAL "DOBRADA" E "ARROZ DE GALINHA", E OUTROS PRATOS DA COZINHA REGIONAL PORTUGUESA, Pra LEVAR PARA CASA, TRAGA O SEU "TUPPERWARE"

**5pm:** FESTIVAL DE FOLCLORE com RANCHO FOLCLÓRICO DO CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS E OUTROS RANCHOS FOLCLÓRICOS DA NOSSA AREA

**7pm:** APRESENTAÇÃO MUSICAL DO **"HIGH FREQUENCY DJ"**



**VENHA E TRAGA TODA A SUA FAMÍLIA PARA MOMENTOS AGRADAVEIS!!!**



O restaurante do CSP estara aberto durante os tres dias com pratos especiais, bem assim como a tradicionais barracas: Frango de Churrasco, Bacalhau Espetadas, Sardinhas, Caldo Verde, Dobrada, Filhoses, etc....



# IGREJA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA



# Festa

## 2021

### 3, 4, 5 Setembro

1 Fatima Drive  
Cumberland, RI



## SEXTA-FEIRA

- 4:30pm – Oração do Terço e bênção do Santíssimo e Santa Missa (bilingue)
- 5:30pm – Abertura das Barracas e Cozinha
- 6:30pm – Atividades Infantis até 10pm
- 8:00pm – Atuação de **Legacy**
- 9:15pm – *Rancho Folclórico da Igreja de Nossa Senhora de Fátima*
- 12:00am – Encerramento



## SABADO



- 5:00pm – Santa Missa (Inglês)
- 5:30pm – Abertura das Barracas e Cozinha
- 6:30pm – Atividades Infantis até 10pm
- 8:30pm – Atuação de **Eratóxica**
- 12:00am – Encerramento

## DOMINGO

- 10:30am – Missa solene no Santuário (Português)
- 11:30am – Abertura da Cozinha  
*Dobrada, Arroz de galinha e Frango de churrasco*
- 5:00pm – Abertura das Barracas e da Cozinha
- 6:00pm – Missa solene no Santuário (Inglês)
- 7:00pm – Procissão de velas em volta do santuário  
\*A Cozinha fica aberta
- 8:00pm – Abertura das Barracas  
Atividades Infantis até 10pm  
Atuação de **Luis Neves Show**
- 10:00pm – Extração da Rifa
- 11:00pm – Encerramento dos Festejos



**Especialidades:** † Bacalhau à Zé do Pipo † Cabrito † Camarão † Frango de churrasco † Hamburgers † Favas † Carne de espeto † Hot dogs † Sardinha assada † Bifanas † Filhóses † **Dinheiro ou cheques apenas**



# “A história não pode ser ignorada, pode haver evolução pode haver grandes modificações mas a raiz de onde partiu continua a ser a base e sustento do projeto chamado de Centro de Assistência ao Imigrante”

- Manuel Fernando Neto, co-fundador desta grande organização

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Manuel Fernando Neto bem se pode considerar uma “instituição” pública. Podemos considerar o Centro de Assistência ao Imigrante a coroa de glória de um trajeto em que cada página é um aditivo a uma vida repleta de êxitos, concretizados no apoio à comunidade.

A tudo isto se liga um projeto empresarial cuja herança em vida se reflete no ensinamento desenvolvido pelos filhos.

“Por volta de 1969 havia um programa que se assemelhava à assistência social. Era um programa destinado ao apoio de trabalhadores temporários na área do “cranberry”. Gradualmente fui sendo envolvido e quando deu por isso era o responsável pelo programa “Migration Education Project”.

Mas este projeto não estava de acordo com a lei e as entidades federais obrigaram ao seu encerramento.

Contudo, a nossa forma de estar no mundo sempre se pautou pela ajuda ao

próximo.

Após o encerramento da organização que apoiava quem necessitava, mas que foi considerada ilegal, vai de criar algo dentro das normas estabelecidas por lei e aqui de forma a apoiar os nossos que chegavam em grande quantidade na descoberta da terra de sonhos. Como eu na presidência, havia gente preocupada em criar algo para apoio a quem “descobria” a América. António Alberto Costa, Paulo Andrade, Adelino Ferreira, funcionário deste programa, Joaquim Batista, Manuel Silveira e outros que não me vêm à memória. Tinha nascido uma nova ideia”.

E Manuel Fernando Neto se o pensou, melhor o concretizou.

“Foi apresentado um pedido às entidades locais, na altura Geoge Rogers era o mayor de New Bedford, que nos deu autorização para que a reunião fosse no “City Hall”. Foi convocada toda a gente capaz de dar o seu contributo a uma causa que nos parecia necessária

e justa, o que o tempo viria a confirmar.

A sala encheu na primeira reunião, em que se explicaram as diretrizes. Na segunda reunião já só apareceu metade da primeira.

Mas isto não impediu a continuidade de uma obra que passados 50 anos continua a justificar a sua fundação”.

E o comendador Manuel Fernando Neto traça o historial de um projeto que se mantém dentro do prazo de validade.

“Começámos a reunir num edifício onde hoje é o Clube União Faialense, então propriedade de um empresário de têxteis.

Foi o princípio de um projeto reconhecido ao longo de anos, numa prestação de valiosos serviços”.

O acompanhamento aos recém-chegados era nulo. Gente que lhe sobrava no entusiasmo a falta de conhecimento da língua e das leis.

“A finalidade principal da criação do centro era o acompanhamento ao imigrante chegado a uma terra diferente a ir aos lugares já existentes para resolver problemas inerentes às novas leis que teria de se submeter. A ideia nunca foi criar agências de apoio a nada. Havia reduzidos ou nulos conhecimentos de inglês. Era o desconhecimento total das agências sociais, do seguro social, agências de desemprego, inclusivé localização de hospitais e médicos. Ainda hoje os serviços são idênticos”, recorda Neto.

Mas quando se cria algo de raiz consciente dos serviços a prestar, fica-se

sempre atento à sua evolução.

“Desde a fundação e ao longo dos anos sempre tenho acompanhado a evolução do centro face aos serviços que oferece que foram afinal o mesmo tipo que criámos.

Hoje a comunidade já não tem as mesmas necessidades, dada a diminuição do fluxo migratório proveniente de Portugal, se bem que estes serviços são hoje extensivos a imigrantes de outros países. Quando o centro teve início era vocacionado para o apoio à comunidade portuguesa, até porque todos os seus obreiros eram portugueses. Hoje o apoio continua se bem que a outra gente”.

Mas Manuel Fernando Neto deixa bem patente a importância do Centro.

“Este tipo de serviço, independentemente da evolução dos tempos, vai ser sempre necessário enquanto houver gente em procura de um lugar ao sol, na maior potência do mundo. A América continua a ser um sonho que muitos esperam realizar”.

Mas até à realização des-



O empresário português Manuel Fernando Neto, um dos fundadores do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford.

se sonho as pessoas ao chegarem podem ali encontrar um refúgio informativo.

“As pessoas chegam e têm o centro como um ponto de referência, daí a necessidade de manter as portas abertas.

O programa ali em de-

envolvimento, tendente à cidadania americana, é um serviço de extrema importância”.

E foi precisamente este serviço de extrema importância que serviu de tema aos 50 anos do Centro de Assistência ao Imigrante.



O deputado estadual Tony Cabral e o empresário Michael Tavares aquando do 40º aniversário do Centro de Assistência ao Imigrante



Nas fotos acima e abaixo momentos que assinalaram o 40º aniversário do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford, em 2011.



A foto é de 2011 aquando do 40º aniversário do Centro de Assistência ao Imigrante: Manuel Adelino Ferreira e Manuel Fernando Neto, dois dos fundadores do C.A.I., Helena Hughes, diretora executiva, a antiga cónsul de Portugal em New Bedford, Graça Fonseca e o antigo mayor de New Bedford, Scott Lang.





Mantendo o espírito caritativo

## Sociedade Cultural Açoriana distribuiu 200 pensões do Espírito Santo

- Fotos e texto de Augusto Pessoa

A Sociedade Cultural Açoriana realiza todos os anos desde a sua fundação as Festas do Espírito Santo de profundo espírito caritativo.

Fundada em 1986 e agora com sede no 120 da Covell Street, em Fall River, realçou no passado sábado a componente caritativa da organização, com a atribuição de 200 pensões do Espírito Santo.

A jovem presidente da SCA, Ana Santos, coordenou a distribuição, com as pensões expostas em mesas, numa das salas da



Ana Santos, presidente da SCA, junto à coroa do Divino.



Na foto acima, o padre Brian Albino proce à bênção das pensões do Espírito Santo na presença de Carlos Medeiros, de Ana Santos, presidente da Sociedade Cultural Açoriana e de outros sócios.

Na foto à direita, uma mesa com massa sovada e vinho.



Um aspecto da bênção das pensões do Divino Espírito Santo na Sociedade Cultural Açoriana em Fall River, com o padre Brian Albino e Carlos Medeiros.



Nas fotos acima e abaixo, corpos diretivos junto às pensões do Espírito Santo oferecidas a famílias carenciadas por parte da Sociedade Cultural Açoriana.



# SOCIEDADE CULTURAL AÇORIANA

120 Covell Street  
Fall River, MA  
Tel. 508-672-9269



Saudamos todos aqueles que contribuíram para o sucesso da distribuição de pensões no passado sábado em Fall River! Bem hajam a todos! Viva o Divino Espírito Santo!

Ana Santos, presidente da SCA



**Covid-19 (Dados 22 de agosto)****Portugal com nove mortes e 2.112 novos casos**

Portugal registava, domingo, nove mortes e 2.112 novos casos de infeção causadas pela covid-19 nas últimas 24 horas, assim como um aumento nos internamentos em enfermaria e nos cuidados intensivos.

De acordo com o boletim epidemiológico da Direção-Geral da Saúde (DGS), do dia 22 de agosto, estavam internadas 708 pessoas, mais 27 do que no sábado, e, dessas, 152 estão nos cuidados intensivos, sendo mais sete do que no dia anterior.

O Norte era a região com mais novos casos ativos (802) das últimas 24 horas, seguindo-se Lisboa e Vale do Tejo, com 657.

As mortes ocorreram em Lisboa e Vale do Tejo (cinco) e nas regiões Norte (duas), Centro (uma) e Algarve (uma).

Os dados divulgados pela DGS revelavam que havia 45.465 casos ativos em todo o país.

Desceu o número de recuperados por comparação às 24 horas anteriores, houve 1.226 novos recuperados, que totalizam 956.316 desde o início da pandemia.

Desde março de 2020, quando começou a pandemia, registam-se 17.639 mortes e 1.019.420 casos de infeção confirmados.

As autoridades de saúde têm em vigilância, nessas últimas 24 horas, 50.355 pessoas, menos 283 do que no dia anterior.

Desde o início da pandemia, a região de Lisboa e Vale do Tejo, com 657 novos casos entre sábado e domingo, contabiliza até agora 397.161 casos de infeção confirmados e 7.549 mortes.

Na região Norte foram registadas 802 novas infeções por SARS-CoV-2, totalizando 392.633 casos de infeção e 5.482 mortes desde o início da pandemia.

Na região Centro, são mais 309 novos casos de infeção, acumulando-se 135.663 infeções e 3.072 mortos.

No Alentejo foram assinalados mais 62 casos, totalizando 36.153 infeções e 1.004 mortos.

Na região do Algarve o boletim registava 198 novos casos, acumulando-se 37.940 infeções e 420 mortos.

A região Autónoma da Madeira regista 58 novos casos, somando 11.453 infeções e 72 mortes.

Os Açores tinham, domingo, 26 novos casos, contabilizando 8.417 casos confirmados e 40 mortos.

O novo coronavírus já infetou em Portugal pelo menos 469.641 homens e 549.052 mulheres, mostram os dados da DGS, segundo os quais há 727 casos de sexo desconhecido, que se encontram sob investigação, uma vez que esta informação não é fornecida de forma automática.

Do total de vítimas mortais, 9.266 eram homens e 8.373 mulheres.

O maior número de óbitos continua a concentrar-se nos idosos com mais de 80 anos, seguidos da faixa etária entre os 70 e os 79 anos.

A covid-19 provocou pelo menos 4.423.173 mortes em todo o mundo, entre mais de 211,3 milhões de infeções pelo novo coronavírus registadas desde o início da pandemia, segundo o mais recente balanço da agência France-Presse.

A doença respiratória é provocada pelo coronavírus SARS-CoV-2, detetado no final de 2019 em Wuhan, cidade do centro da China, e atualmente com variantes identificadas em países como o Reino Unido, Índia, África do Sul, Brasil ou Peru.

**Covid-19****Presidente da República defende fim do uso da máscara em meados de setembro**

O Presidente da República defendeu, domingo, o fim obrigatório do uso da máscara só em meados de setembro e apelou aos jovens para se vacinarem contra a covid-19 antes do início do ano letivo.

Questionado sobre o fim do uso obrigatório da máscara, o Presidente da República lembrou que é uma competência da Assembleia da República, que só volta a reunir-se em plenário em setembro, por

isso defendeu que a prorrogação dessa decisão “é uma boa coincidência, depois de deixar passar algumas semanas”.

“Fui dos primeiros a pô-la e serei dos últimos a tirá-la. Quero ver primeiro os números de agosto e de setembro”, afirmou aos jornalistas Marcelo Rebelo de Sousa, que falava durante uma visita ao centro de vacinação de Alcáçova, no concelho de Cascais.

**Covid-19 - Açores****Vacinação de jovens por convocatória “casa aberta” e agendamento**

A vacinação contra a covid-19 de jovens entre os 12 e os 15 anos decorre nas ilhas açorianas de São Miguel e Terceira por convocatória, agendamento ou modalidade “casa aberta”, e nas restantes ilhas será por agendamento.

O governo dos Açores explica, em nota divulgada sábado, que na ilha de São Miguel estão abertos os centros de vacinação das Portas do Mar, em Ponta Delgada, e o centro de vacinação no pavilhão Fernando Monteiro da Ribeira Grande.

Na ilha Terceira, onde serão vacinados cerca de 2.100 adolescentes, a vacinação dos jovens começou ontem no salão de festas de Santa Luzia, e hoje no centro de vacinação na Vinha Brava, em Angra do Heroísmo.

“Nas restantes ilhas, a vacinação terá lugar por agendamento, nos centros de saúde de concelhos”, e está já em curso, lê-se na nota do governo.

No documento lembra-se que em Ponta Delgada a vacinação para a faixa etária dos mais jovens começou no sábado no Pavilhão do Mar e prolonga-se na próxima semana. O mesmo aconteceu na Ribeira Grande, onde o pavilhão Fernando Monteiro está aberto para esse efeito.

“Ainda em São Miguel, a vacinação para adolescentes está já em curso, por

agendamento, no Centro de Saúde da Povoação, prolongando-se por toda a próxima semana. O número total de adolescentes a vacinar em São Miguel é de cerca de 6.900”, refere o comunicado.

O secretário regional da Saúde e Desporto, Clélio Meneses, já tinha dito na sexta-feira que o governo dos Açores vai começar a preparar o processo de vacinação com uma terceira dose para os mais vulneráveis e que já começou a vacinar os jovens entre os 12 e os 15 anos.

O titular da pasta da Saúde referiu na altura que a vacinação da população entre os 12 e os 15 anos ocorre com base numa “decisão fundamentada em critérios científicos”, tendo o processo começado na sexta-feira pelas ilhas de São Jorge e Corvo, seguindo-se, hoje, São Miguel.

Clélio Meneses disse também que se mantém a intenção de ter 70% dos açorianos com as duas doses da vacina contra a covid-19 até final de agosto.

Desde o início da pandemia foram diagnosticados nos Açores 8.543 casos positivos de covid-19, tendo recuperado da doença 7.936 pessoas. Morreram 41 pessoas. Doença 7.575 pessoas, falecido 39, saído do arquipélago 89 e 69 apresentaram prova de cura anterior.

**Covid-19 - Madeira****Casos no Porto Santo estão a diminuir com saída de muitos jovens**

O secretário da Saúde da Madeira afirmou sábado que a situação da covid-19 no Porto Santo entrou numa “fase de maior contenção” porque muitos dos jovens já deixaram a ilha e o número de infetados vai “continuar a diminuir”.

“O Porto Santo, neste momento, aparentemente, inicia uma fase de maior contenção”, declarou Pedro Ramos aos jornalistas, à margem da sessão solene comemorativa do Dia da Cidade do Funchal, que assinalou 513 anos.

O governante pronunciava-se sobre o facto de aquela ilha ter registado um aumento de casos positivos de covid-19, sobretudo entre os jovens que ali foram passar férias e protagonizaram episódios de incumprimento das medidas preventivas da propagação do novo coronavírus, inclusive com aglomerados.

“Já não temos tantos jovens a passar férias no Porto Santo”, salientou.

Pedro Ramos realçou que ainda existem “alguns contactos daqueles que foram positivos que estão a ser acompanhados, mas que já estão isolados”, sendo expectável que “nos próximos 15 dias a situação continue a diminuir”.

De acordo com o mais recente balanço epidemiológico, divulgado sexta-feira pela Direção Regional de Saúde (DRS), o Porto Santo registou nesse dia nove casos positivos e estão “cerca de cinco dezenas

de pessoas a ser seguidas, monitorizadas”, recordou.

Pedro Ramos lembrou também que a unidade hoteleira dedicada ao isolamento no Porto Santo, o Ilha Dourada, está “praticamente lotado”.

“Os próximos que vierem a positivar porque estão a ser sinalizados, ficarão instalados no Pavilhão Multiúso”, que está sem ocupantes e foi preparado em 24 horas com capacidade para acolher 50 pessoas, referiu.

O também médico destacou que agora é necessário ter cuidados com aqueles que, apesar de terem tido teste negativo, abandonaram o Porto Santo e foram para a Madeira.

Pedro Ramos vincou que só com este tipo de medidas é possível “controlar estas novas cadeias que se estabeleceram durante a última semana ou 15 dias na ilha do Porto Santo” e evitar que tenham continuidade na ilha da Madeira.

Segundo o Governo Regional, há disponibilidade de testes e no final deste mês o arquipélago chegará aos 70% de vacinação e, se possível, aos “85% de vacinação iniciada”. O governante complementou que o estado de calamidade, de acordo com afirmações do presidente do Governo, Miguel Albuquerque, continua em vigor e “vai prolongar-se até 31 de agosto na Madeira”.

**Ilha Terceira****Sismo com magnitude 2,2 na escala de Richter**

Um sismo com magnitude 2,2 na escala de Richter foi registado domingo na ilha Terceira às 12:32, informou o Centro de Informação e Vigilância Sismovulcânica dos Açores (CIVISA).

O evento teve epicentro a cerca de cinco quilómetros a sul de Agualva, sendo que o CIVISA “continua a acompanhar o evoluir da situação”.

O sismo foi sentido com intensidade máxima de III na escala de Mercalli Modificada, nas freguesias de São Bento e Feteira, no concelho de Angra do Heroísmo.

mo.

O Serviço Regional de Proteção Civil e Bombeiros dos Açores (SRPCBA) recomenda que em casos de sismo se “mantenha a calma e conte com a ocorrência de possíveis réplicas”, e que se observe se a casa “sofreu danos graves”, devendo-se sair imediatamente se se suspeitar que não oferece condições de segurança.

O SRPCB refere que, caso se duvide da integridade dos circuitos de gás, eletricidade ou água, estes devem ser “desligados imediatamente”.

**Veículos elétricos na Tapada de Mafra**

O tradicional comboio a combustíveis para as visitas na Tapada de Mafra foi substituído por veículos elétricos, mais discretos e com menor pegada ecológica.

Foto: Tiago Petinga/Lusa



# Talibãs tal e qual



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Afeganistão, a guerra mais longa dos Estados Unidos, está chegando ao fim no chamado “cemitério de impérios” como lhe chamou o comandante em chefe Joe Biden.

Com efeito, devido à posição geoestratégica ligando o Médio Oriente à Ásia Central, e tendo fronteiras com os conturbados Paquistão a sul e a leste, o Irão a oeste, o Turcomenistão, Uzbequistão e Tadjiquistão a norte e a China no extremo nordeste, o Afeganistão, oficialmente a República Islâmica do Afeganistão, tem sido constantemente invadido.

A primeira invasão de que há conhecimento foi levada a cabo por Alexandre, o Grande em 330 antes de Cristo, visando expandir o seu império que abrangia a Grécia, Turquia e Médio Oriente, mas que ainda assim fundou as cidades afegãs de Alexandria de Aracócia (Kandahar) e Alexandria Ariana (Herat).

O Afeganistão foi depois invadido a oeste pelos árabes, durante a dinastia Abássida, dinastia de 37 califas árabes cuja capital era Bagdade e que, em 750, chegaram ao Afeganistão e converteram a maior parte dos seus habitantes ao Islão.

O governo Abássida terminou em 1258, quando Bagdade foi destruída pelos Mongóis, uma vez por Genghis Khan, a outra por Tamerlão.

O Afeganistão foi ainda invadido três vezes pela Índia britânica, em 1838, 1878 e 1919, devido a conflitos tribais e da terceira vez a Grã-Bretanha reconheceu a independência do território.

Os czares russos também tentaram conquistar o Afeganistão e em 1979 tivemos a invasão soviética ocasionando um boicote ocidental dos Jogos Olímpicos de Moscovo e com os Estados Unidos a financiarem os grupos radicais armados islâmicos, os Mujahideens, combatentes islâmicos fundamentalistas que conseguiram forçar a retirada dos soviéticos, numa humilhante derrota militar que terá sido um motivo considerável na dissolução do comunismo soviético.

Mas com a retirada das tropas da URSS, teve início a guerra civil entre os Mujahideens e os chefes militares feudais afegãos que deu origem à ascensão do regime fundamentalista dos Talibãs.

Entretanto tivemos o 11 de Setembro de 2001, o ataque ao World Trade Center em New York e ao Pentágono em Washington, levado a cabo pela Al Qaeda, Mujahideens comandados por Osama bin Laden e que estariam sob a proteção dos Talibãs, o que levou os Estados Unidos a atacarem o Afeganistão.

Em outubro de 2001, o governo Talibã não cedeu ao ultimato do presidente George W. Bush para entregar Osama Bin Laden e os Estados Unidos invadiram o Afeganistão.

A decisão da administração de Bush Jr. não foi polémica num mundo chocado com o 11 de setembro, os Estados Unidos contaram com uma resolução unânime do Conselho de Segurança da ONU, que condenou o ataque e exortou todos os países a “colaborarem com urgência” na captura dos seus autores.

Com o apoio dos Estados Unidos e da NATO, as milícias contrárias aos Talibãs tomaram Cabul em menos de um mês. Mas se na primeira fase da guerra com os Talibãs os americanos sofreram apenas 12 mortes, quando Bush deixou a Casa Branca, em 2008, já tinham perdido 50 vezes mais.

Barack Obama foi empossado em 20 de janeiro de 2009, tinha pela frente uma economia em crise e duas guerras distantes que ele havia jurado acabar. Mas tal como Bush, Obama teve que aumentar a aposta e, contra o conselho do seu vice-presidente Joe Biden, enviou mais 30.000 soldados americanos para o país, deixando um total de quase 100.000.

O primeiro mandato de Obama foi de longe o período mais perigoso para ser militar dos Estados Unidos no Afeganistão. Mais de 1.500 morreram, 60% das baixas em 20 anos de ocupação. No entanto, em maio de 2011, Obama teve outra oportunidade de declarar vitória: as suas forças especiais abateram Osama Bin Laden no seu refúgio no Paquistão, um grande alívio para os americanos, mas também reforçou as dúvidas



Aeroporto de Cabul

sobre o que teriam andado a fazer no Afeganistão.

A ideia de que era preciso deixar o Afeganistão ganhou força e para isso os americanos treinaram e armaram um exército afegão que mantivesse os Talibãs afastados.

Em 2014, o governo Obama reconheceu publicamente que estava negociando diretamente com os Talibãs e apresentou mesmo um plano para reduzir drasticamente a presença militar dos Estados Unidos até à retirada total em 2016, mas não iria ser assim.

No dia em que Obama entregou o cargo a Donald Trump, em janeiro de 2017, estavam no Afeganistão 10.000 soldados americanos, o republicano herdava uma guerra que já durava 15 anos e chegou à presidência com uma retórica dura sobre as ocupações dos Estados Unidos no Iraque e no Afeganistão, que ele chamou de “as guerras eternas”. A mensagem foi semelhante à de Obama oito anos antes, mas ainda mais inflamada. Para o republicano, a presença militar dos Estados Unidos no Afeganistão era “uma perda de vidas e milhões” e também seguiu o exemplo de Obama ao manter negociações diretas com os Talibãs para chegar a um acordo que permitisse aos americanos irem embora sem serem diretamente responsabilizados pelo desastre que se seguiria.

O acordo foi assinado em 2020 e os Talibãs, que vinham controlando mais territórios e semeando o terror nas cidades com ataques, prometia não ajudar grupos inimigos dos Estados Unidos e participar de um diálogo com outros grupos afegãos para decidir o futuro do país.

Mas Trump perdeu as eleições e a questão da retirada passou a estar nas mãos de um antigo inimigo da ocupação do Afeganistão: Joe Biden. Em 2001, ele apoiou a invasão, mas em 2009 declarou-se convencido de que o seu então chefe Obama cometia um erro em perpetuar a presença americana no Afeganistão numa missão que já nada tinha a ver com o combate à Al Qaeda, mas que era uma força de ocupação de um país com uma longa tradição de expulsar exércitos estrangeiros.

Provavelmente, como diz Biden, mais um ano de presença dos Estados Unidos no Afeganistão não teria mudado nada. Talvez nem mais 10 anos. No entanto, é difícil não pensar nos milhares de afegãos que acreditaram em todas as promessas americanas dos últimos 20 anos e ousaram viver de maneira diferente. Um grande desperdício de vidas e recursos para voltar à estaca zero.

O fracasso atual acumula 20 anos de fracassos. Entre 2002 e 2020, os Estados Unidos gastaram 90 bilhões de dólares no preparo da polícia e das forças armadas afegãs para a tarefa em que fracassaram agora espetacularmente.

Os polícias e militares afegãos treinados e equipados pelos Estados Unidos durante duas décadas, com um custo astronómico, não ofereceram sequer resistência e os seus equipamentos americanos de última geração já estão nas mãos dos Talibãs, incluindo 600.000 carabinas automáticas, 2.000 carros blindados e 40 meios aéreos, nomeadamente vários helicópteros Black Hawks.

Os Estados Unidos gastaram no Afeganistão 2,26 trilhões de dólares. Isso corresponde a 300 milhões de dólares por dia, todos os dias, durante duas décadas. Ou seja 50 mil dólares com cada um dos 40 milhões de habitantes do Afeganistão e esses números incluem 800 bilhões em custos diretos de combate e 90 bilhões para treinar o Exército afegão de 300 mil homens. Os norte-americanos pagavam aos soldados afegãos 750 milhões de dólares por ano em salários.

Naturalmente, o país financiou a guerra com dinheiro emprestado e os especialistas da Brown University estimam que já foram pagos mais de 500 bilhões em juros e calculam que, em 2050, os juros da dívida da guerra afegã podem chegar a 6,5 trilhões, o que equivale a \$20.000 para cada cidadão americano.

Morreram 2.448 militares estadunidenses no Afega-

nistão e quase quatro mil civis prestadores de serviços. Outros 20.722 militares americanos foram feridos e isso nem se compara com 240.000 afegãos mortos, incluindo 47.000 civis.

Cerca de 90% das tropas estadunidenses já abandonou o Afeganistão e Joe Biden não pretendeu reconhecer que tenha sido uma saída triunfal.

Mas o mais surpreendente não é a retirada dos americanos, mas a facilidade com que os Talibãs reconquistaram o poder em menos de um mês e sem que o Exército afegão lhes tenha sequer saído ao caminho.

A tomada do Afeganistão pelos Talibãs foi de uma rapidez chocante. Em 14 de abril deste ano, Joe Biden anunciou que os Estados Unidos começariam a retirar as suas tropas em maio, com todo o contingente evacuado até 11 de setembro. Em 15 de agosto, os Talibãs já se deixavam fotografar triunfantes nos tanques e camiões americanos do Exército afegão e empunhando as armas pagas pelo Tio Sam.

O presidente afegão Ashraf Ghani fugiu do país no seu helicóptero (levando 750 milhões de dólares) e os Talibãs instalaram-se no palácio presidencial, enquanto milhares de afegãos que trabalharam para os americanos se amontoaram desesperados no aeroporto procurando embarcar nos poucos aviões militares que ainda estavam decolando, tentando escapar de um país mais uma vez sob o domínio dos fundamentalistas islâmicos.

Há ainda menos esperança de fuga para a geração de mulheres e meninas afegãs que cresceram numa época um pouco mais liberal e agora enfrentam burcas obrigatórias e perspectivas extintas de educação e emprego. Há cerca de 1,6 milhão a mais de mulheres empregadas na força de trabalho do Afeganistão do que havia 20 anos atrás.

Quando governaram o país, entre 1996 e 2001, os Talibãs impuseram a sua versão ultrarrigorosa da lei islâmica. As mulheres eram proibidas de sair sem um acompanhante masculino e de trabalhar, e as meninas de ir à escola. Mulheres acusadas de crimes como adultério eram açoitadas e apedrejadas. Ladrões tinham as mãos cortadas, assassinos eram executados em público e homossexuais mortos.

Os Talibãs, que tentam transmitir uma imagem mais moderada hoje, têm prometido repetidamente que desta vez respeitarão os direitos humanos, mas “de acordo com valores islâmicos”, e nas áreas recém-conquistadas já foram acusados de muitas atrocidades: assassinato de civis, decapitações, sequestro de adolescentes para casá-las à força.

Biden recusou totalmente toda a comparação com o Vietname, mas a comparação é inevitável. As imagens do aeroporto de Cabul fazem lembrar a famosa cena da evacuação da embaixada americana em Saigão e a retirada apressada, por helicópteros, do pessoal civil e militar que ainda estava na capital sul-vietnamita na véspera da ocupação pelas tropas comandadas pelo general Van Tien Dung, do Vietname do Norte, no dia 30 de abril de 1975, uma retirada quase tão ou mais vergonhosa do que agora no Afeganistão.

No Afeganistão como no Vietname, os americanos ganharam muitas batalhas, mas finalmente perderam a guerra, e o seu exército deixa para trás um país destruído e dividido, às portas de uma nova e violenta guerra civil entre as forças dos Talibãs e os que vierem a opor-se.

O Partido Republicano tem vindo a criticar Biden pela retirada das tropas, mas foi o governo republicano de Donald Trump que começou a negociar um acordo de paz com os Talibãs em 2018, sem incluir o governo eleito. Líderes dos Talibãs foram soltos a pedido do governo republicano e Trump também passou a retirar tropas do país nas semanas finais do seu mandato e estabeleceu que todos os soldados saíam em maio de 2021, mas em abril de 2021 Joe Biden anunciou um adiamento, determinando que as forças dos Estados Unidos e da NATO retirassem do Afeganistão até 11 de setembro, 20º aniversário dos atentados de New York e Washington. Pouco depois, o prazo foi antecipado para o fim de agosto. Os serviços de inteligência dos Estados Unidos previam que o governo de Cabul pudesse manter-se alguns meses após a saída americana e enganaram-se redondamente.

Em outubro de 2001, os primeiros soldados estadunidenses chegaram ao Afeganistão para derrubar um governo talibã e os últimos soldados americanos sairão do Afeganistão nos próximos dias e deixarão para trás um governo talibã.



# A DERROTA DE UMA ESTRATÉGIA



DESDE LISBOA  
PARA AQUI

Hélio Bernardo Lopes

Só hoje consegui reunir forças para voltar a escrever, por acaso depois daquela urticária em mim gerada pela vacinação. A verdade é que me surgiu o que parece ser uma inflamação nas articulações, mas que bem poderá ser uma consequência de assistir a muitos dos noticiários, e outros programas, acompanhando a minha mulher, deitado sobre a cama, com a cabeça apoiada na almofada, esta encostada ao espaldar da cama. Um pequenino inferno, mormente quando se aproxima o noticiário da hora do jantar.

Desta vez vou tentar escrever alguma coisa sobre o descalabro dos Estados Unidos no Afeganistão – a OTAN não passa do braço militar dos Estados Unidos na Europa –, salientando desde já que na minha boa e ampla biblioteca existe quase nada sobre o tema. O que sei resulta do acompanhamento da grande comunicação social, sobretudo na sequência da saída da extinta União Soviética do Afeganistão.

Se o leitor se determinar a estudar o Afeganistão, poderá fazê-lo, sem mais, através do Google, usando a Wikipédia. Fornece um quadro impressionista, mas que ajuda muito à perceção do que ali se está a passar. E depois, também convém conhecer o modo de atuar dos Estados Unidos, essencialmente baseado na força e numa enorme ignorância das coisas. Sendo assim, penso que bastará olhar para o Afeganistão ao longo do século passado.

**01** – O Afeganistão constitui-se num mosaico de dezenas de tribos, variadas interpretações do Corão, mas essencialmente islâmico. Objetivamente, não existe um verdadeiro Estado Afegão, e muito menos uma nação, o que desde logo nos mostra o extremo estado de atraso civilizacional em que este território ainda se encontra nos dias de hoje.

**02** – Quem quer que pretenda intervir politicamente no Afeganistão terá de ter em conta a anterior realidade, que deve estar materializada num possível texto constitucional, através de uma instituição de soberania adequada à representação daquela realidade multicultural.

**03** – Em 1926, o Afeganistão se tornou uma monarquia, liderada por Amanulá Cã, mas tal realidade nunca deverá ter conseguido o apaziguamento das tensões intertribais, nem terá produzido uma interpretação consensual do contido no Corão.

**04** – Em 1973, o rei Zair, então na liderança do país, foi derrubado, nascendo, uma dita república, mas suportada, naturalmente, num só partido.

**05** – Nestas circunstâncias, e tendo presente o tempo de então, um tal cenário facilmente seria compreendido como uma porta para o surgimento de um Estado socialista. E foi o que se deu em 1978. Após um novo golpe de Estado, o Afeganistão tornou-se um Estado socialista.

**06** – O Ocidente – os Estados Unidos, portanto – de pronto se deitou a criar, clandestinamente, todo o tipo de ações destinadas a enfraquecer a governação assim em vigor.

**07** – Perante a incapacidade do Governo Socialista do Afeganistão debelar as perturbações criadas pelos insurgentes do tempo, o Governo solicitou o apoio militar da União Soviética, o que levou à entrada das tropas deste país no Afeganistão.

**08** – A partir do Paquistão, e com o sentimento dúplice deste, os Estados Unidos deitaram-se a criar e a armar os designados mujahidins, ajudando-os a localizar tropas soviéticas móveis, ou mesmo fixas, que se viram fustigadas de um modo difícil de aceitar. Foi a realidade vivida durante a década de 1980.

**09** – Os mujahidins foram o início dos atuais taliban. Além do mais, foram sendo alimentados, no plano psicológico e cultural, na base de que o comunismo soviético pretendia desfazer os valores corânicos, o que não era verdadeiro nem falso. Todavia, foi fácil e acesfalamente deglutido pelos mujahidins

(taliban).

**10** – Quando o poder político soviético se determinou a deixar o Afeganistão, fê-lo em segurança, deixando no poder, em Cabul, um Governo socialista, laico, sem recusar os valores primaciais corânicos, e que foi liderado por Nagi Bulah durante três anos. Uma governação que acabou por sucumbir, acreditando numa concertação possível com os taliban. O problema é que a manipulação psicológica operada pelos Estados Unidos fora muito profunda.

**11** – Num ápice, porém, os taliban foram votados a si mesmos, completamente abandonados pelos Estados Unidos, acabando por se tornar sensíveis, mesmo amigos, da nascida Al Qaeda, onde pontificava Ossama bin Laden. Compreenderam, deste modo, como os Estados Unidos eram uma força desleal, que simplesmente os havia utilizado na sua luta contra a União Soviética.

**12** – Em 1996, a maior parte do país havia sido tomada por fundamentalistas taliban, que estabeleceram um regime totalitário e religiosamente radical. Este grupo só foi desalojado do poder na sequência da invasão dos Estados Unidos, depois dos atentados de 11 de Setembro.

**13** – Todavia, os taliban mantiveram o controle e a influência sobre boa parte do Afeganistão, especialmente nas zonas rurais e montanhosas. A verdade é que nunca entregaram Ossama bin Laden.

**14** – A guerra civil continuou no Afeganistão, agora entre o novo Governo afegão e os insurgentes taliban, no que resultou em mais de 150 mil mortos, atrocidades, atentados terroristas, torturas, sequestros e assassinatos. Como a nova república afegã dependia imensamente da ajuda económica e militar dos Estados Unidos, quando estes começaram a sua retirada, em 2020, o dito exército afegão entrou em colapso e o governo central começou a ruir.

**15** – Em maio do presente ano, os taliban iniciaram uma grande ofensiva, fortemente generalizada, e em poucos meses dominaram a maioria dos distritos do país. E em agosto, como se tem visto, entraram em Cabul, completando o colapso da dita república afegã.

**16** – A estratégia dos Estados Unidos, gizada desde o início, acabou por se transformar numa estratégia de derrota, ficando para História dos Estados Unidos a completa trapalhada e desgraça humanitária em que se tornou a saída deste país do território afegão. Começaram por ficar 3000, depois somaram-lhes mais 2000, e de seguida mais 1000. E fala-se já que um outro milhar terá já chegado. Um verdadeiro baralhar e dar de novo, mas que nos mostra uma realidade simples: **Joe Biden não está à altura de conduzir a política dos Estados Unidos numa situação minimamente complexa.**

Convém aqui recordar o encontro de Salazar com George Ball, em Lisboa, onde este sugeriu a garantia pública de um prazo para deixar as antigas províncias ultramarinas, como 10 anos, por exemplo. Bom, Salazar, sempre sem dizer palavra, despediu-se com a garantia de pensar sobre o que ouvira. A verdade é que a ponderação política de Salazar não era a de Biden, percebendo aquele, facilmente, que um tal ato simbólico criaria, de pronto, um enfraquecimento geral no País e em todo o investimento estrangeiro. Os acontecimentos históricos, naturalmente, acelerar-se-iam e de um modo incontrolável. Precisamente o que se viu na sequência dos acordos de Paris com o Vietname e agora com o Afeganistão. E foi por isso que George Bush tanto se esforçou, naqueles quatro dias fulcrais, em conseguir que a grande comunicação social não abordasse o que se estava a passar na China, porque com os estudantes a chegar ao poder, nunca se saberia prever minimamente o futuro. Convém ler, como já tenho referido, **SEMEN- TES DE FOGO**, de Gordon Thomas...

Enfim, está aí bem à vista a objetiva falta de capacidade política de Joe Biden. Mas há um dado sobre que quase não se tem falado: **Joe Biden, um democrata, está a preparar-se para uma guerra, com a China ou com a Rússia, pelo que precisa de tropas aptas a entrar em ação...** Esta saída desnorteada foi também uma consequência desta realidade.

## IN MEMORIAM COMENDADOR

### BERNARDINO COUTINHO



CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS

No decurso deste ano assinalam-se os cinco anos da morte do Comendador Bernardino Coutinho (1937-2016), um dos principais mentores das celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas em Newark, cidade onde se concentra uma das maiores comunidades lusas nos Estados Unidos da América (EUA).

Bernardino Coutinho nasceu em Marco de Canaveses, cidade do distrito do Porto, cujo pavilhão gimnodesportivo recebeu o nome deste filho ilustre que emigrou para a América com a esposa, Maria Coutinho, em 1967, com 30 anos, para trabalhar numa padaria.

Após seis anos de trabalho árduo, o casal marcuense lançou-se por conta própria, abrindo em 1973 o seu negócio de panificação na Chestnut Street. Rapidamente, o profissionalismo, o empenho, o esforço e a dedicação, permitiram expandir as Padarias Coutinho na cidade de Newark, designadamente no Ironbound, conhecido como o “bairro dos portugueses”, e implantar-se na cidade de Harrison e no distrito de North Arlington, ambos localizados no estado americano de Nova Jérsei.

O sucesso na área da panificação, inclusive nos anos 80 o casal Coutinho chegou a confeccionar um bolo de aniversário do então presidente dos EUA, Ronald Reagan, foi amalgamado por parte de Bernardino com um profundo comprometimento com a comunidade portuguesa, tornando-se num dos seus mais extraordinários ativistas. Como espelha, o facto de ter lançado em 1980 as celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas em Newark, a cujo comité de organização presidiu durante 30 anos, tendo as mesmas chegado a ser consideradas as maiores em toda a diáspora lusa.

No início da década de 90, Bernardino Coutinho criou uma fundação com o seu nome com o principal objetivo de dinamizar atividades beneméritas, sobretudo ligadas à cultura portuguesa e à integração da comunidade lusa na sociedade norte-americana. Nessa esteira, durante anos a Fundação Bernardino Coutinho proporcionou aulas de inglês e de cidadania, impeliu a criação do Rancho Folclórico Dança na Eira, e foi um dos grandes impulsionadores do Ironbound Soccer Club, uma coletividade que acolhe atualmente, no âmbito do desporto juvenil, mais de um milhar de crianças.

O compromisso e a responsabilidade de Bernardino Coutinho com a comunidade portuguesa, que levam a que ainda hoje seja recordado como o principal impulsionador das comemorações do Dia de Portugal nos EUA, estiveram na base da sua distinção com a Ordem do Infante D. Henrique, atribuída pelo então Presidente da República, Ramalho Eanes.

Ao longo da sua vida, o saudoso ativista comunitário, que foi também presidente do Sport Club Português de Newark, um dos mais antigos dos EUA, e da Luso Internacional Sports Association-LISA, recebeu inúmeras homenagens. Destacando-se, entre outras, um doutoramento Honoris Causa do Essex County College, e a Ellis Island Medal of Honor, um prémio americano fundado pela Ellis Island Honors Society (EIHS), que distingue personalidades que se destacam pelo seu conhecimento, coragem indomável, compaixão sem limites, talentos únicos e generosidade altruísta.

O percurso de vida notável do Comendador Bernardino Coutinho ficou ainda patente no alvorecer deste ano, com a inclusão da sua estátua no Monumento ao Imigrante localizado no parque Peter Francisco, na cidade de Newark, e que assim perpetua a sua memória e marcas inolvidáveis na comunidade portuguesa nos EUA.



## ESCRITO À BEIRA-MAR



CRÓNICA  
DA CALIFÓRNIA

Luciano Cardoso

Já não tiro férias grandes, como nos meus bons velhos tempos de estudante. Eram quase três meses dum lazer que nos caía sempre às mil maravilhas naquela idade linda, hoje reduzida a recordação nostálgica. Acabado de chegar duma saborosa semana e meia bem disfrutada com a família, não me espantei ao sentir este meu viajado corpo de sessenta e tantos anos pedir-me mais um dia ou dois de repouso para se restabelecer dalguma fadiga física que antes não costumava chateá-lo. Agora, sem aquela lindeza d'outrora, a idade começa a acusar o seu peso e – claro está – não perdoa. Longe vai essa saudosa era em que nunca me cansava, sobretudo à beira-mar do pitoresco lugar que me viu nascer. Então rapazola de olho vivo e pé ligeiro, e porque morávamos ainda bem desviados da costa, lá na inclinada Canada do Caldeiro, chegava a casa esfomeado e a suar de vir a correr depois de mergulhar, nadar e nunca parar de saltitar de calhau em calhau, tantas vezes descalço, como se nada fosse. Meu avô materno, que morava connosco, já arrumado a uma bengala por monde dum feio acidente de trabalho, ao ver-me esfalfado a comer à pressa para ir jogar à bola com a rapaziada local, só me torcia os olhos arregalados de espanto pelo que viam, “ó rapaz da minh'alma, tu não paras em ramo verde.”

Hoje em dia, também não paro, mas pago por isso. Durante as minhas curtas férias, recentemente saboreadas na companhia dos meus dois netinhos, quase nunca parei porque eles nunca param de me pedir que os acompanhe no seu incessante irrequietismo infantil. Tiram o juízo ao avô, e o avô, que perde o juízo por eles, só para lhes fazer as vontadinhas todas, vai buscar energias sabe-se



lá aonde. Para ser franco, não sei, e como não gosto de dar parte de fraco diante de gente, guardo para comigo o desabafo das tais saudosas palavras que me ficaram gravadas cá dentro “ó pequenos da minh'alma, vocês não param em ramo verde.” A diferença é que o faço com o sorriso indisfarçado de quem não esconde o imenso prazer de com eles retoiçar, coisa que a minha amável cara-metade logo aproveita para nos pôr as contas em dia, “...tu és pior do que eles, depois não me venhas com a desculpa do cansaço quando preciso da tua ajuda...”

Não me tenho por melhor do que ninguém seja lá no que for, mas nisto de ser avô como se deve ser, desafio que levo muitíssimo a sério na vida – embora saiba não estar só ao dizê-lo – a ninguém dou o prazer de o ser melhor do que eu. E não tenho vergonha nenhuma de exagerar na partilha pública desta felicidade imensa. Os meus netos, que me arrastam agora facilmente para o seu mundo de suave inocência e salutar divertimento, quando estão ao meu redor, fazem-me voltar a ser menino em tempo nenhum. Ambos dizem que o vovô Luciano é “crazy” e – se crazy quer dizer doido – acertaram. Sou um doidinho por eles, privilegiado por me acolherem no seu alegre rodopiar de sorrisos, traquinices e correrias constantes que me deixam o corpo moído a pedir-me descanso como nunca dantes. Descansar à beira mar, para um ilhéu longe da sua ilha, tem um sabor único. E soube-me tão bem ver o vaidoso azul oceânico a ondular-lhes nos seus olhinhos felizes por ali estarem a disfrutar

daquela saborosa sensação com que, há sessenta anos atrás, o mansinho mar da minha mimosa infância ilhoa me brindou ao deixá-lo vir beijar-me os pés. Tal mimo fica-nos cá dentro para sempre.

Já por mais do que uma vez desabafei por escrito sobre a linda relação de intimidade que mantenho com o mar que me embalou. É o meu alento nas horas mais enfadonhas ou nos instantes mais tristonhos. Podemos estar até demasiado tempo sem nos vermos, mas isso não interessa porque, a partir do momento em que as suas atlânticas águas vieram molhar-me os pezinhos, ficámos amigos para a vida. É essa a sensação, o tal “feeling” que gostaria de ver os meus netos nutrirem pela magia dos oceanos. Por cá, mima-nos o Pacífico, tido como mais frio, é certo, mas não importa, porque na gema do verão há sempre um aprazível recanto junto à acolhedora costa desta imensa Califórnia a aguardar-nos com o calor da família para uns dias e noites de apetecível convívio. Assim saibamos juntar o útil ao agradável que é solidificarmos a sintonia familiar, absolutamente vital nestes nossos dias de constante reboliço social onde não faltam desculpas para retirarmos aos nossos toda a prioridade que merecem. Férias demasiado curtas, sem dúvida, a proporcionaram-me o desabafo destas desalinhas linhas suplicando-me que as arremate em rima:

Minha alma desgostosa  
De tanto tempo sem mar,  
Suplicou-me, saudosa,  
Que o fosse visitar.

Na frescura das marés,  
Lá te matei, saudade,  
Ao beijarem-me os pés  
Respingos da mocidade.

E lá lhe fiz a vontade,  
Pois no peito me aperta  
Esse nó da saudade  
Que só o mar nos liberta.

Tempo santo, bem cá dentro  
De quem fui e inda sou,  
Ilhéu à vela no centro  
Do mar que me embalou.

Esfreguei-a na areia,  
Com a cara por lavar,  
Apanhei a maré cheia  
E foi um tal consolar.

Mar mansinho dos meus sonhos,  
Trago-te sempre comigo;  
Nos meus dias mais tristonhos,  
És o meu melhor amigo.

## UMA VELA ACESA NA ESCURIDÃO



Ângelo Ferreira

Texto publicado  
em simultâneo  
no Diário de Aveiro  
e no Timor Post

Sugestões/comentários:  
angeloferreira@ua.pt

Um Homem especial fez dia 9 de junho, 100 anos! Trata-se de uma figura maior do espaço habitado que é a língua portuguesa e as suas culturas, elo nobre da ligação entre os seus povos.

O Padre João Felgueiras, nascido em 1921 nas Taipas, Guimarães, estava no Colégio da Companhia de Jesus, em Cernache, quando o Padre Provincial lhe propôs a ida para Timor, para onde partiu em dezembro de 1970 e chegou em janeiro de 1971.

Foi vice-reitor do Seminário de Díli entre 1971 e 1975, altura em que fechou por causa da guerra. Teve então nas mãos a hipótese de sair e colocar-se em segurança, como fez a maior parte do clero, mas escolheu, juntamente com outros três jesuítas, ficar ao lado daquele povo na caminhada de martírio que então começava.

Estando Timor isolado do mundo, as primeiras informações sobre o que se passava com a invasão indonésia em dezembro de 75, em particular sobre o número de mortos, chegariam a Portugal e ao mundo através de cartas suas. As autoridades indonésias tentaram expulsá-lo, desconfiados da sua ação, sobretudo na formação dos jovens, e, quando saiu em 1986 em viagem a Roma e Portugal, tentaram impedi-lo de regressar, para seu pesado sofrimento. Mas o seu amor ao povo timorense e a sua

resiliência foram mais fortes, acabando por voltar.

Foi um baluarte de fé, de humanidade e de cultura durante tempos de obscurantismo e desespero. Em 1978 reabriu o Seminário de Díli com o Padre José Martins, mas, como tinham falta de professores, associaram-se ao Externato de São José (ESJ), com o apoio do Administrador Apostólico D. Martinho da Costa Lopes, passando os seminaristas a frequentá-lo, num modelo inovador de ensino misto para religiosos. A colaboração funcionou nos dois sentidos, e os padres fortaleceram o corpo docente da escola, ensinando várias matérias, entre Religião e Moral, História, Filosofia, Português e outras línguas europeias. Numa altura em que a as autoridades procuravam de todas as formas *indonesiar* os timorenses, forçando a integração, este acordo estratégico com os Padres Leão da Costa e Domingos da Cunha deu força à única escola que persistia no ensino em língua portuguesa e de uma cultura mista como elementos distintivos da identidade cultural timorense, instrumentos cruciais da rejeição da *indonesiação* e da luta pela independência. A escola foi a quarta frente da Resistência timorense, a Frente Cultural, para o que muito contribuiu a ação do Padre João.

A sua colaboração como professor foi decisiva para a qualidade do ensino e, sobretudo, para a formação de uma consciência política e identitária timorense. Estão vivas na memória dos antigos alunos as suas aulas de história, em que lançava exigentes desafios de reflexão sobre a situação dos timorenses no quadro da história e cultura universais. Os testes de final de período a que tive acesso comprovam-no. Além disso, era corajosa a sua exortação aos jovens: “preparem-se para um dia tomar conta dos destinos da nação”. Muitos referem o papel que teve na formação em dinâmica de grupos dada à comunidade Maranata,

que esteve na base do ESJ, e outros as reflexões em grupo ao fim de semana, onde aprofundavam o sentido patriótico e a consciência social.

Além do papel que o ESJ teve na preservação da língua portuguesa e da cultura luso-timorense, foi grande o impacto que estudantes e professores tiveram na luta pela independência. A este nível, direta e indiretamente, o papel do Padre João foi importante, apoiando e aconselhando os jovens, mostrando ao mundo as violações dos direitos humanos pelos militares indonésios, mobilizando personalidades externas para a causa de Timor. O seu nome de código da Resistência, em tétum, diz tudo sobre a sua entrega abnegada: *hadomi* (amor).

Em 2001 tive a honra de o conhecer, tendo passado muitas horas a ouvi-lo na casa da Comunidade ou no CJPV. Gostaria um dia de escrever, academicamente, sobre o trabalho que vem dedicando à educação em Timor-Leste, quer com a Escola Amigos de Jesus, quer com o Fundo de Ajuda Caritativa e Social da Companhia de Jesus, apoiando centenas de jovens.

O ar místico, a bondade, a cultura enciclopédica e a clareza, muitas vezes metafórica são uma iluminação da razão e do coração. Impressiona o seu amor aos povos de língua portuguesa, em especial aos timorenses, cuja sensibilidade e espiritualidade não se cansa de designar como “um diamante”. É em Timor, que nunca abandonou, o melhor representante de Portugal e em Portugal uma força motriz do amor dos portugueses a Timor.

Por tudo isto ouvi várias pessoas, algumas ligadas à Resistência, afirmarem que nos tempos sofridos da ocupação, quando se sentiam sós e abandonados pelo mundo, a sua presença em Timor era uma luz de esperança, “uma vela acesa na escuridão”.



# CRÓNICA AOS SALTINHOS



**CRÓNICAS DE HOJE  
E DE SEMPRE**

João Bendito

## 1 – Saltos Olímpicos

Já escrevi tantas vezes sobre os Jogos Olímpicos que, quem se atreve a ler as minhas crónicas, já sabe que eu sou um maluquinho por estas coisas. Como não posso lá estar, enfio-me em frente à televisão horas seguidas. Resmungo quando interrompem para os anúncios comerciais e refilo quando transmitem algum evento dos que me interessam menos.

Este quarto onde vos escrevo, a que a minha neta chama *avô's office*, está equipado com um sofá-cama (para quando vários netos passam cá a noite), uma secretária com o computador e uma estante cheia dos livros da Alice, mas com espaço para uma televisão. Contudo, a peça principal do mobiliário é a cadeira rotativa onde me sento. É verdade, a cadeira permite-me assistir aos Jogos em conforto e facilita-me o vaivém de e para a secretária, onde preencho os intervalos com olhadelas ao Facebook ou com a leitura ou escritura de mensagens. O termo moderno multitasking aplica-se muito bem aqui, é um tal fazer várias coisas ao mesmo tempo.

ÁH!, mas há um outro instrumento muito importante, no centro destas manobras todas. Pequeno, mas eficiente, o comando da televisão ou controle remoto, como lhe queiram chamar, pena os olhos da cara na minha mão. Clique aqui, muda para ali, o desgraçado tem tido uma vida estafada nesta última semana. E ainda restam mais uns dias desta loucura para sofrer. A NBC, que detém o contrato para transmitir os Jogos nos Estados Unidos, está a fazê-lo, ao mesmo tempo, em pelo menos três canais. Os meus dedos, principalmente o polegar, já sabem o movimento de cor, saltam do 703 para o 720 e dele para o 724. Não perco tempo com os comerciais, mudo de um para outro de modo a não perder um segundo de ação, utilizando ao máximo até o botãozinho do “last”, que me permite voltar ao canal anterior.

Não, não sou assim tão fanático como pareço pela descrição que fiz acima. Gosto muito de desporto, mas não engulo o programa inteiro dos Jogos Olímpicos. Há especialidades que não me entusiasmam nada, como, por exemplo, a esgrima, de que nem entendo as regras; outras, como o hipismo, dispensso bem porque acho que deveriam pôr medalhas também no pescoço dos cavalos; mas há umas que tento não perder, como o andebol de sete, que é um desporto que gosto muito, mas não vejo senão nos Olímpicos, porque, aqui nos EUA, é pouco praticado, não tem visibilidade nacional. As modalidades do atletismo são as minhas preferidas, só as perco porque... a diferença horária (16 horas) é muito grande. Só se ficasse acordado toda a noite para poder assistir a tudo em direto e isso é coisa que não faço, gosto muito dos Jogos, mas gosto mais de dormir.

Vamos, agora, esperar outros três anos, a ver se os Jogos de Paris se realizam a tempo e horas e se não há vírus para incomodar. Foi pena, de facto, não permitirem espetadores nas bancadas dos estádios e das arenas, o povo japonês fez um grande trabalho de organização e os recintos eram muito bonitos, modernos e funcionais. Teriam ficado ainda mais bonitos com a moldura humana. Cá estarei, em 2024, a rodopiar na minha cadeira rotativa e a criar calos nos dedos, a premir botões do comando.

## 2 – Quando há fome, não se pode saltar

É um tópico muito delicado para trazer a estas crónicas. Não que eu me dedique apenas a assuntos leves ou de agradável leitura, lá de vez em quando tento encher umas linhas com algo que pode ser mais pesadinho e menos galhofeiro. Explico o que me fez trazer isto a terreiro.

Na edição da revista National Geographic para o mês de Agosto, há uma reportagem que mexeu comigo. Intitula-se *America's Hunger Crisis*, uma

viagem pelos labirintos do problema da fome nos Estados Unidos. Os responsáveis por este magnífico (mas triste) trabalho até nem falam muito em fome, expressam-se mais com o termo *insegurança alimentar*, estudam e descrevem-nos a realidade que atinge milhares de famílias americanas. Notam que um em cada oito americanos – mais de 42 milhões de pessoas – são atingidos por esta insuficiência e se pensarmos que 13 milhões de crianças estão incluídos nestas contas, então ainda ficamos mais chocados. Pelo menos eu fiquei.

A situação criada pela epidemia de Covid19 agravou ainda mais o problema. Com o desemprego que originou, milhares de pessoas passaram a depender dos Bancos Alimentares e de organizações de assistência social para assim poderem ter comida nas suas mesas. Há grupos ativos que até pretendem alertar para que se evitem os desperdícios, conseguem reunir toneladas de alimentos que depois distribuem pelos necessitados. Vejo isso mesmo aqui perto de mim, o pequeno Food Bank da Salt Mine, de Lincoln, serve e ajuda centenas de pessoas, tudo com comida doada pelos grandes supermercados. Lá está o meu amigo faialense Renato Silva, garboso voluntário que todas as semanas dedica aos outros muitas horas do seu tempo. Se fosse para descrever aqui as coisas que ele já me contou, esta crónica ocupava o jornal inteiro.

Eu nunca passei fome. Não éramos ricos, mas, graças ao árduo trabalho dos meus pais, nunca fui para a cama de barriga vazia. Alturas houve em que não comi bem, por exemplo quando estudava em Lisboa e o dinheiro não dava para tudo ou quando estive na tropa e a comida do rancho, às vezes, nem para porcos servia. Compensava-se um jantar menos bom com outro melhorzinho, no dia seguinte. Portanto, não posso avaliar o que sente quem passa fome dias a fio. Mas marcou-me muito uma das últimas conversas que tive com pessoa muito querida, quando tentávamos animá-lo e incentivá-lo a comer melhor, já que era evidente a acentuada degradação física provocada pela maldita doença que o minou. “Sabes, João, eu queria era sentir fome”, disse-me, num suave murmúrio. “Eu queria antes estar a passar fome em vez de não sentir vontade ou apetite para comer”. Só quem passa pelas coisas é que lhes dá o valor.

## 3 – O trampolim

Esta malvada epidemia salta mais do que a nossa Patrícia Mamona ou o Pedro Pichardo, os novos heróis do atletismo português. Mas, de saltos atléticos já falei acima. E de epidemias, de máscaras, de vacinas e de variantes virais já está toda a gente a ficar farta. Contudo, nunca é demais acentuar que este vírus não nos dá tréguas, muito menos se andamos cada um a puxar para o seu lado, sem armarmos uma defesa concertada e baseada em factos científicos. Já tivemos tempo bastante para isso, mas, pelo contrário, parece que estamos a brincar aos saltos num trampolim, com estatísticas a descerem numa semana e a subirem na seguinte, com teorias às cambalhotas e malabarismos de certos governadores estatais que são de arrepiar os cabelos.

Já vos disse que nunca deixei de usar máscara, seja no trabalho, seja quando vou ao mercado ou qualquer outro lugar público. Mesmo quando a minha companhia levantou a obrigação de usarmos proteção facial, eu continuei a fazer como dantes; agora, voltam a impor o uso da máscara. Oxalá também obrigassem os empregados a vacinarem-se. Se não te queres vacinar, então não podes trabalhar aqui. Sei que seria uma decisão extrema, mas na minha opinião, necessária. Vamos a ver se, com as alarmantes notícias dos avanços da “Delta”, muitos mais americanos se convencem que é, de facto, a melhor coisa a fazer, para proteção de cada um e de todos.

E pronto, vou dar mais uma voltinha na minha cadeira e virar-me para a televisão, andam ali umas meninas aos saltos. Gosto muito destes Jogos, mas bem bom que estão a chegar ao fim, para ver se me concentro a fazer outras coisas.

Cuidem-se! Vacinem-se! Mascarem-se!

# NO TEMPO EM QUE AS MENINAS TOMAVAM DUCHE EM COMBINAÇÃO



**CRÓNICA DAS  
ILHAS DE BAIXO**

Victor Rui Does

Visitei hoje uma escola do primeiro ciclo do ensino básico (noutros tempos dizia-se simplesmente Escola Primária) e veio-me à memória o tempo fascista em que, sempre que uma autoridade visitava um estabelecimento de ensino, vínhamos para a rua, ao longo da qual formávamos duas alas e acenávamos gloriosas bandeirinhas com as cores nacionais...

Lecciona na dita escola a professora Ondina, uma querida amiga que me recebe na sua sala de aula. Trocamos impressões sobre o actual sistema de ensino, que não é grande coisa, mas o antigo era ainda pior...

Ondina não guarda boas recordações da escola primária do seu tempo. Ainda hoje estremece quando pensa na professora que lhe coube em sorte durante quatro anos: a Dona Leocádia, mulher autoritária, amarga, intriguista, hipócrita, vingativa e desmesuradamente estúpida... Ondina recorda-lhe as rugas, a flacidez da carne, a rabugice e o catarro... Para além das reguadas e de outros correctivos, dela recebeu críticas mesquinhas e malévolas.

Concluído o ensino primário, Ondina foi estudar para um colégio interno, que ficava situado num vale viçoso e verdejante. E foi mais um tempo para esquecer. Ondina sente arrepios quando pensa naquele dia em que o pai a deixou aos cuidados das freiras do colégio. Na altura, Ondina usava lindas tranças, rematadas nas pontas por fitas de peliça. Ficou subitamente trémula, a garganta apertada e o peito oprimido quando lhe disseram que, naquele colégio, as meninas não podiam usar tranças... Fizeram-lhe um corte “à garçonnette” e Ondina chorou desalmadamente, sem ter ninguém para a consolar...

Ela não esquece a tristeza, as trevas e a solidão do colégio: o refeitório, o ginásio, o dormitório, a rouparia, o balneário, a sala de estudo, o pavilhão, o pátio do recreio, os corredores escuros, os plátanos... Apossava-se dela um medo estranho sempre que por ela passava a irmã Juvenália, que a “tomara de ponta”...

Estudar era, para Ondina, um autêntico martírio e estar naquele colégio, uma verdadeira tortura... Ela passava os dias às voltas com redações, teoremas, aritméticas, álgebra... A disciplina era, ali, rígida e repressiva. As professoras (quase todas freiras) possuíam metodologias castrantes e castradoras: os castigos eram muitos, fora as repreensões, as admoestações, as advertências constantes... Havia coisas absurdas. Por exemplo, as meninas não podiam tomar duche nuas, só em combinação...

As irmãs passavam os dias a falar na árvore da ciência do bem e do mal...

À noite caía uma tristeza sobre Ondina... Afogueada nos lençóis húmidos, ela tinha sonhos agitados, o coração batia-lhe apressado e as fontes latejavam-lhe. Tinha saudades fundas e amargas de casa. Sobre tudo da sua mãe...

Ondina não fez grandes amizades no colégio. As suas condiscípulas pouco lhe ligavam. A única amiga que lá fez foi Teresa, que era anémica, testa bojuda, pescoço esguio, cabelo liso e mal cuidado e que tinha uma especial fixação em Napoleão Bonaparte. Sabia, de cor e salteado, a biografia do imperador, as suas vitórias gloriosas, as batalhas perdidas, as retiradas estratégicas, as alegres campanhas amorosas com Josefina e outras amantes...

Um dia, Ondina descobriu que Teresa tinha tendências lésbicas... Nesse dia perdeu uma amiga e ficou ainda mais só...

Ondina só encontrou a liberdade e a felicidade quando se matriculou no Liceu. Foi aí que a conheci. Fomos colegas durante dois anos e, curiosamente, Ondina passava o tempo todo a falar mal das freiras...





Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Benefícios para a saúde da boa higiene oral

Presumo que para a maioria dos leitores os benefícios da higiene oral limitam-se ao evitar as cáries dentárias e o mau hálito, ter uns dentes branquinhos e um sorriso bonito. Ótimo, nada de errado com isto, mas a verdade é que quem tem bons hábitos de higiene dentária evita um grande número de problemas de saúde que aparentemente não teriam qualquer relação com o lavar os dentes regularmente, ou a existência de doença peri-dental.

Eis alguns exemplos:

- Quem sofre de afeções peri-dentais tem três vezes maior probabilidade de contrair doença de Alzheimers, o que paralela a nova concepção de que esta demência tem origem inflamatória. Mais ainda, os doentes que sofreram de um acidente vascular cerebral ("stroke") têm níveis mais elevados de bactérias na saliva, produto de problemas dentários ou gengivais.

- As mulheres de idade pós-menopausa com doença peri-dental têm riscos acrescidos de cancro da mama, esófago, pulmão, pele e vesícula biliar.

- O dar escovas de dentes novas a cada doente nos hospitais reduz o número de pneumonias em 39%.

- A doença peri-dental causa Endocardite, o que se traduz em problemas com as válvulas, um coração mais fraco, ou piores consequências.

- Vários estudos mostraram que doença dentária causa aterosclerose, o que acarreta múltiplos problemas de saúde, incluindo mau funcionamento dos rins e impotência masculina.

- Os diabéticos com problemas peri-dentais têm em geral maior dificuldade em controlar os seus níveis de açúcar no sangue. Se é diabético e usa dentaduras, certifique-se que estas lhe assestam confortavelmente na boca para evitar infeções.

Adicionando a tudo isto, eis uma grande vantagem de tratar bem da sua boca e dentes: uma carteira mais recheada. De acordo com a AARP, todas as vezes que você escova os dentes ou usa fio dental é como se estivesse a pôr dinheiro na sua conta de reforma. O custo médio das despesas dentárias de um cidadão senior durante 20 anos é de US\$15.340.00 e uma boa parte desta despesa pode ser evitada com bons hábitos de higiene e visitas regulares ao seu dentista.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Uma apólice de seguro de vida tem algum efeito na elegibilidade para Seguro Suplementar (SSI)?

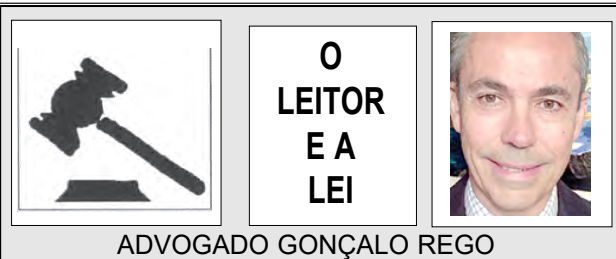
R. - É possível, conforme o **tipo** e o **valor** da apólice. Consideramos o "cash surrender value". Algumas apólices não têm valor de "cash surrender value", pelo que é importante apresentar o documento a fim de ser avaliado para determinarmos se conta ou não.

P. - A minha cunhada teve um filho seis semanas antes do tempo, pesando apenas de 4 libras. Ouvi dizer que quando uma criança nasce prematuramente pode receber do SSI. Será mesmo assim?

R. - Certas crianças que nascem com peso abaixo do norma podem receber do programa do Seguro Suplementar mesmo que não tenham nascido prematuramente. Avise a sua família para nos contactar a fim de sabermos sobre elegibilidade. O site [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) inclui um quadro com o peso e idade em que crianças podem qualificar-se. Deve ligar para 1-800-772-1213, para marcação.

P. - Quando o meu avô faleceu, a minha avó recebeu um pagamento de \$255 do Seguro Social. Ela faleceu há um mês e o Seguro Social informou minha mãe que não podíamos receber este montante. Porquê?

R. - O pagamento efetuado em caso de falecimento, conhecido por "Lump Sum Death Benefit", é pago quando um indivíduo tem os créditos suficientes. Pode ser pago mesmo se a pessoa não tivesse a receber do Seguro Social. Todavia, pode ser pago ao cônjuge que estava a viver com o falecido/a, ou ainda para um filho que estivesse a receber ou tenha direito sob os créditos do pai/mãe. Se não existe um cônjuge ou filho que possa qualificar-se por esses requisitos, o benefício não pode ser pago.



O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Ferido no trabalho

P. - Escrevo-lhe em nome do meu marido que trabalha como jardineiro em Massachusetts. Há aproximadamente três semanas contraiu uma dor no ombro direito durante o trabalho e informou um dos colegas de trabalho que a dor surgiu quando removia a raiz de uma árvore grande. A verdade é que ele não procurou tratamento mas dois dias depois teve de receber tratamento numa clínica local de ortopedia. A minha pergunta é se ele deve informar a companhia para onde trabalha que a dor ocorreu enquanto trabalhava. Ele está preocupado devido ao facto de não ter um relatório por escrito mas ele tem testemunhas sobre o ocorrido. Será que é já tarde para avisar a entidade patronal sobre o que aconteceu na realidade?

R. - A lei em Massachusetts reconhece relatórios tardios de ferimentos ocorridos. Tenho dúvidas de que a entidade patronal e o seguro de Compensação ao Trabalhador irão criar problemas pelo facto do seu marido não ter informado atempadamente sobre o ocorrido. Mas ele deve fazer o que pretende fazer e não demorar mais tempo. Se a entidade patronal e o seguro de compensação ao trabalhador recusarem benefícios então ele pode e deve apresentar uma queixa.



Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## Contrato Promessa com eficácia real

A celebração de um contrato-promessa de compra e venda, desde que celebrado por escrito uma vez que se trata de um imóvel, já assegura de algum modo o direito do interessado na compra na medida em que o vendedor fica obrigado a celebrar a Escritura definitiva de venda.

Mas já não pode impedir que o vendedor venha a mudar de ideias e não cumpra a sua obrigação de vender nas condições acordadas no Contrato Promessa.

Nestes casos, se o dono não cumprir a obrigação de vender por culpa sua, o interessado na compra terá direito a pedir o reembolso em dobro do sinal que tiver pago

E, se o imóvel ainda não tiver sido vendido a outro, poderá também pedir ao Tribunal que a propriedade seja transferida para ele, em ação de execução específica, mas desde que seja paga a totalidade do preço por parte do promitente comprador, interessado na compra.

Porém, mesmo nesta situação de celebração de um contrato promessa, digamos normal, o interessado na compra não está totalmente garantido no direito à aquisição do imóvel porque esses contratos não impedem que o dono venha a vender o imóvel a outro. Quando isso acontece, o interessado na compra terá direito ao sinal em dobro ou a indemnização, mas já não conseguirá que a casa vendida a outro volte para ele.

A forma de garantir o direito do comprador perante terceiros e de garantir que o dono não venha a vender o imóvel a outro será através da celebração de um contrato promessa onde seja estipulada a atribuição da sua eficácia real e a sua sujeição a registo predial.

Para tanto, esse contrato promessa com eficácia real, que é anterior à venda propriamente dita, terá de ser celebrado por Escritura Pública ou por Documento Particular Autenticado por Notário ou Advogado e depois também terá de ser registado no registo predial do imóvel. Registado o contrato-promessa com eficácia real, o promitente-comprador interessado na compra passa a ter um direito prevaletente sobre os demais direitos de constituição posterior, sendo esse direito oponível a terceiros e por isso está protegido contra uma posterior alienação do imóvel objeto do contrato.

Dessa forma e com esse registo, o promitente comprador interessado na compra já terá a garantia de que o imóvel não poderá ser vendido a mais ninguém.

Chamamos, no entanto, a atenção para que, nestes casos e nomeadamente quando o imóvel fica logo em posse do promitente-comprador, deverão ser logo liquidados o Impostos devidos pela venda.







**Capítulo 041 - 30 de agosto**

No Rio, Lucinda insinua a Maria Vitória que Inácio está morto. Justino questiona Inácio sobre seus sentimentos por Lucinda. Olímpia se desentona de Edgar e Januária abriga a moça. Edgar chega à pensão de Nicota. Reinaldo comemora a recuperação de Celeste Hermínia. Teodoro chantageia Bernardo para que o ajude a se vingar de Reinaldo. Alzira, Celina e Bernardo visitam Celeste, que se recusa a cancelar seu recital. Giuseppe afirma a Helena que não se envolveu com Gilberte, que comenta com Lucerne seu interesse pelo italiano. Helena sugere que Maria Vitória conte a Vicente sobre o suposto incêndio em São Vital, relatado por Lucinda. Lucinda arma com a ajuda de Gregório. Inácio desconfia do comportamento de Gregório. Tomaso passeia com Natália. Bernardo se aconselha com Lucerne. Edgar descobre que Olímpia viajou para encontrá-lo. Em Portugal, Moniz conversa com José Augusto e Delfina não gosta. Fernão sai com Tereza e José Augusto vê os dois. Delfina denuncia o convento de Irmã Imaculada.

**Capítulo 042 - 31 de agosto**

Em Portugal, Delfina confirma sua denúncia anônima contra o convento de Irmã Imaculada. José Augusto sonda Angélica sobre Tereza. Fernão seduz Tereza, mas Firmino resgata a moça. Fernão provoca Guiomar e Moniz. Tereza confessa a José Augusto que gostaria de se casar com Fernão. Em São Vital, Vicente e Maria Vitória falam com Padre Orlando sobre Inácio. No Rio, Celeste Hermínia volta para casa. Pepito trata do pagamento de Alzira com François, e Balbina se preocupa. Lucinda exige que seu casamento com Inácio seja discreto. Celina se aproxima dos ideais políticos de Otávio e Artur. Edgar lamenta com Nicota sobre seu afastamento de Olímpia. Teodoro cobra de Lucerne o paradeiro de Maria Vitória. Vicente diz a Maria Vitória que acredita que Inácio está vivo. Olímpia retorna ao Rio de Janeiro. Irmã Assunção encontra Maria Vitória

**Capítulo 043 - 01 de setembro**

No Rio, Irmã Assunção revela a Maria Vitória que José Augusto resgatou Mariana. Odete sofre e Conselheiro a conforta. Inácio comenta com Lucinda seu desconforto com Gregório. Irmã Assunção promete a Maria Vitória que entregará a carta dela a José Augusto. Helena pensa em trabalhar no empório de Geraldo. Otávio corteja Natália e Tomaso se incomoda. Balbina cobra de Bernardo que assuma Pepito como filho. Celina e Artur se beijam. Em Morros Verdes, Delfina é dura com Tereza. No Rio, Lucerne orienta Pé de Cabra a seguir Felícia. Reinaldo questiona Inácio sobre seus sentimentos por Lucinda. Em Portugal, Padre Lúcio conta a Henriqueta que Inácio se casará no Brasil e lhe passa o endereço do rapaz. Henriqueta expulsa Fernão da Quinta. No Rio, Olímpia é hostil com Edgar. Reinaldo passeia com Eunice e Bernardo os observa. Em Portugal, o convento de Irmã Imaculada é fechado pela Guarda e Delfina comemora.

**Capítulo 044 - 02 de setembro**

Irmã Imaculada e as outras freiras são banidas de Portugal. José Augusto percebe o olhar rancoroso de Irmã Imaculada para Delfina e desconfia. No Rio, Geraldo contrata Helena para trabalhar no empório. Lucinda escolhe seu vestido de casamento no ateliê de Paula. Em Portugal, José Augusto descobre que Maria Vitória vendeu seu medalhão para viajar ao Brasil e deduz que a filha embarcou usando outro nome. Maria Vitória pede que Vicente a leve novamente para São Vital. Lucinda conta a Inácio que guarda uma caixa com as cinzas mortuárias de Dalva. Celeste contraria as recomendações de Reinaldo e ensaia para seu recital. José Augusto decide resgatar Maria Vitória no Brasil. No Rio, Lucerne visita o asilo que apoia. Olímpia confessa a Celina que sente falta de Edgar. Felícia percebe que está sendo seguida e despista Pé de Cabra. Maria Vitória cai na armadilha de Gregório e Lucinda e conclui que Inácio morreu no incêndio do paiol em São Vital. Lucinda entrega as supostas cinzas mortuárias de Inácio a Maria Vitória.

**Capítulo 045 - 03 de setembro**

No Rio, Maria Vitória se desespera com a notícia de Lucinda e Vicente apoia a moça. Pé de Cabra é despistado por Felícia. Felícia visita Helena e Natália e diz que gosta de viver no cabaré. Vicente comenta com Geraldo que investigará a suposta morte de Inácio. Emília desconfia quando Vicente procura Lucinda. Lucinda incentiva Vicente a assumir seu amor por Maria Vitória. Em Morros Verdes, Guiomar passa mal e se surpreende com a preocupação de Fernão. José Augusto questiona Delfina sobre a autoria da denúncia ao convento. No Rio, Celeste garante a Artur que fará seu recital. Alzira lamenta ter de vender seus vestidos e Balbina sugere que Pepito a ajude. Bernardo comenta com Teodoro sobre o romance de Reinaldo e Eunice, e o deputado decide usar o fato contra o médico. Conselheiro presenteia Celeste com uma joia. Inácio confronta Gregório sobre a caixa com as cinzas de Dalva. Em Morros Verdes, Delfina pede que José Augusto a leve para o Brasil.

**COZINHA PORTUGUESA**

"Roteiro Gastronômico de Portugal"

**Leite Creme**

*Ingredientes*

**250 gr de açúcar; 18 gemas de ovo; 1 lt de leite e 1 colher (sobremesa) de farinha de trigo.**

*Confeção*

Junte as 18 gemas de ovo, o açúcar, a farinha de trigo e misture muito bem. Depois junte o litro de leite a ferver, mexendo muito bem. Passe tudo por um passador e leve ao lume a engrossar. Ponha numa travessa ou em formas individuais e, depois de frio, cubra de açúcar caramelizado (ou polvilhe com açúcar e queime-o com um ferro em brasa).

**Delícia**

*Ingredientes*

**4 pacotes de natas; 1 pacotes de Bolachas Maria; 1 Barra de Chocolate 2 folhas de gelatina e 1 lata de leite condensado**

*Confeção*

Bate-se as natas em chantilly, junta-se o leite condensado a bolacha moída e o chocolate também moído depois envolve-se juntamente as folhas de gelatina que já foram demolidas em agua fria e depois dissolvidas numa colher de água fervendo.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b><br/>Amor: Com os nossos pensamentos e palavras criamos o mundo em que vivemos.<br/>Saúde: Consulte o dentista.<br/>Dinheiro: Cuidado com investimentos. Saiba gerir os seus recursos com habilidade.<br/>Números da Sorte: 9, 11, 17, 22, 28, 29</p>                    | <p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b><br/>Amor: Pode ter dificuldade em fazer-se ouvir.<br/>Saúde: Faça caminhadas, está a precisar de se movimentar mais.<br/>Dinheiro: Conte com alguns obstáculos que terá de vencer para fazer valer os seus pontos de vista.<br/>Números da Sorte: 6, 14, 36, 41, 45, 48</p> | <p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b><br/>Amor: Mantenha-se calmo.<br/>Saúde: Tendência para problemas a nível cardíaco, previna-os através da alimentação e da vigilância médica.<br/>Dinheiro: Seja prudente e responsável. Mantenha contenção a nível financeiro.<br/>Números da Sorte: 8, 17, 22, 24, 39, 42</p>                          |
| <p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b><br/>Amor: Seja mais seletivo nas suas amizades.<br/>Saúde: Problemas de rouquidão e dores de garganta. Proteja-a.<br/>Dinheiro: Seja determinado no seu trabalho, tem o poder de alcançar as suas metas.<br/>Números da Sorte: 1, 5, 7, 11, 33, 39</p>                     | <p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b><br/>Amor: Não se mantenha preso a mágoas nem a desilusões.<br/>Saúde: Evite a rotina. Faça algo diferente, está a precisar de novos estímulos.<br/>Dinheiro: Não se precipite nos gastos.<br/>Números da Sorte: 4, 9, 18, 22, 32, 38</p>                                  | <p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b><br/>Amor: Auto-estima está mais fortalecida e isso vai dar-lhe a coragem de que precisa para ir ao encontro do que o seu coração lhe pede.<br/>Saúde: Proteja os ouvidos.<br/>Dinheiro: Conseguirá resolver problemas, e derá notado pelos superiores.<br/>Números da Sorte: 3, 7, 11, 18, 22, 25</p> |
| <p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b><br/>Amor: Fase de renovação. Uma viagem a dois contribuirá para fortalecer a união.<br/>Saúde: Mantenha o seu corpo bem hidratado.<br/>Dinheiro: Período pouco favorável para correr riscos. Jogue pelo seguro.<br/>Números da Sorte: 2, 9, 17, 28, 29, 47</p>            | <p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b><br/>Amor: Poderá começar uma nova amizade ou um novo relacionamento.<br/>Saúde: Durma mais para recuperar energias.<br/>Dinheiro: Boa capacidade de resolução de conflitos e gestão de recursos.<br/>Números da Sorte: 7, 22, 29, 33, 45, 48</p>                         | <p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b><br/>Amor: Vida familiar feliz; dar-lhe alento para tudo o resto.<br/>Saúde: Não esforce as suas pernas.<br/>Dinheiro: Seja alegre e otimista, enquanto trabalha: a sua atitude fará toda a diferença no seu desempenho.<br/>Números da Sorte: 2, 17, 19, 36, 38, 44</p>                                   |
| <p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b><br/>Amor: Deixe que os outros se aproximem de si.<br/>Saúde: A sua saúde é o espelho das suas emoções. Procure ser mais otimista, e terá maior estabilidade.<br/>Dinheiro: Boa altura para fazer novas aprendizagens.<br/>Números da Sorte: 9, 18, 27, 31, 39, 42</p> | <p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b><br/>Amor: Dê a mão a quem precisa de si.<br/>Saúde: Faça exercícios de relaxamento para descontrair ao fim do dia.<br/>Dinheiro: Não se distraia. Mantenha a concentração nas suas tarefas.<br/>Números da Sorte: 1, 3, 7, 18, 22, 30</p>                              | <p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b><br/>Amor: Não ligue ao que as outras pessoas dizem.<br/>Saúde: Tendência para dores de costas. Melhore a sua postura.<br/>Dinheiro: Possível aumento de responsabilidades.<br/>Números da Sorte: 1, 8, 17, 21, 39, 48</p>  |

**Você ou algum membro da sua família está em dificuldades devido a dependência em heroína ou opiáceos?**

**O tratamento com Buprenorfina demonstrou ser uma opção eficaz e duradoura.**

*Contacte-nos. Falamos Português*

**Certex HealthCare, LLC**  
**508-377-7078**



## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA



## Vamos fingir que tudo está bem!

Hoje vamos tentar fingir  
Que todo o mundo aceita  
E que estão a cumprir  
Numa mentira perfeita!

Quem der uma ordem errada,  
Mentirosa, porque até,  
Tem ele a cara tapada,  
Nunca se sabe quem é!

Ao fazer coisas erradas,  
Mentirosas ou maus tratos,  
Usam as mãos bem lavadas  
E fazem como Pilatos!

Todas as mentiras ditas  
E que não formam sentido,  
Tal e qual como nas fitas,  
Tudo ali é prometido!

E o ator principal,  
Nunca tem ninguém que diga  
Que ele foi bem ou mal,  
É sempre o herói da briga!

Mas, não há que discutir,  
O mundo atual tem  
Uns governos a fingir,  
Gritando tudo está bem!

Mas, vamos nós à verdade,  
Há uns que são, quanto a mim,  
Enorme calamidade,  
Outros são, assim, assim!

Há também que reparar,  
Nalguma razão de queixa,  
D'algum que quer acertar,  
E a Oposição não deixa!

Estes são quem mais atrasem,  
Somente para aparecer,  
Uns tipos que nada fazem,  
Nem deixam ninguém fazer!

Mas gritam que são melhores,  
Com varinha de condão.  
Mas, já sabemos senhores  
Aquilo que eles são!

Já nos diz a experiência,  
Por todo este mundo além,  
Senhores da conveniência,  
Que não respeitam ninguém!

Num governo, linha dura,  
Discursam no dia a dia  
Numa autêntica ditadura,  
Gritando Democracia!

Mas não vamos discutir,  
É ouvir a sua voz.  
O povo tem que cumprir,  
Num governo, "Venha a Nós!"

O viver, n'algum país,  
Cujo seu governo apronta,  
A governar infeliz,  
Há que viver "Faz de Conta."

Para quem está vendo,  
Dum modo bem nauseabundo,  
É assim que está vivendo  
Muito povo neste mundo!

E aí há que mentir,  
Mesmo até quem nada tem,  
Tem de viver a fingir,  
Mentir que tudo está bem!

E só assim, podem crer,  
Vivemos bem mais ditosos,  
Tentando a custo viver,  
Entre estes, mentirosos!

P.S.

## SABER FINGIR

O fingir, para ser franco,  
Basta afirmar ser verdade,  
A quem diz que o preto é branco,  
O escuro, claridade!

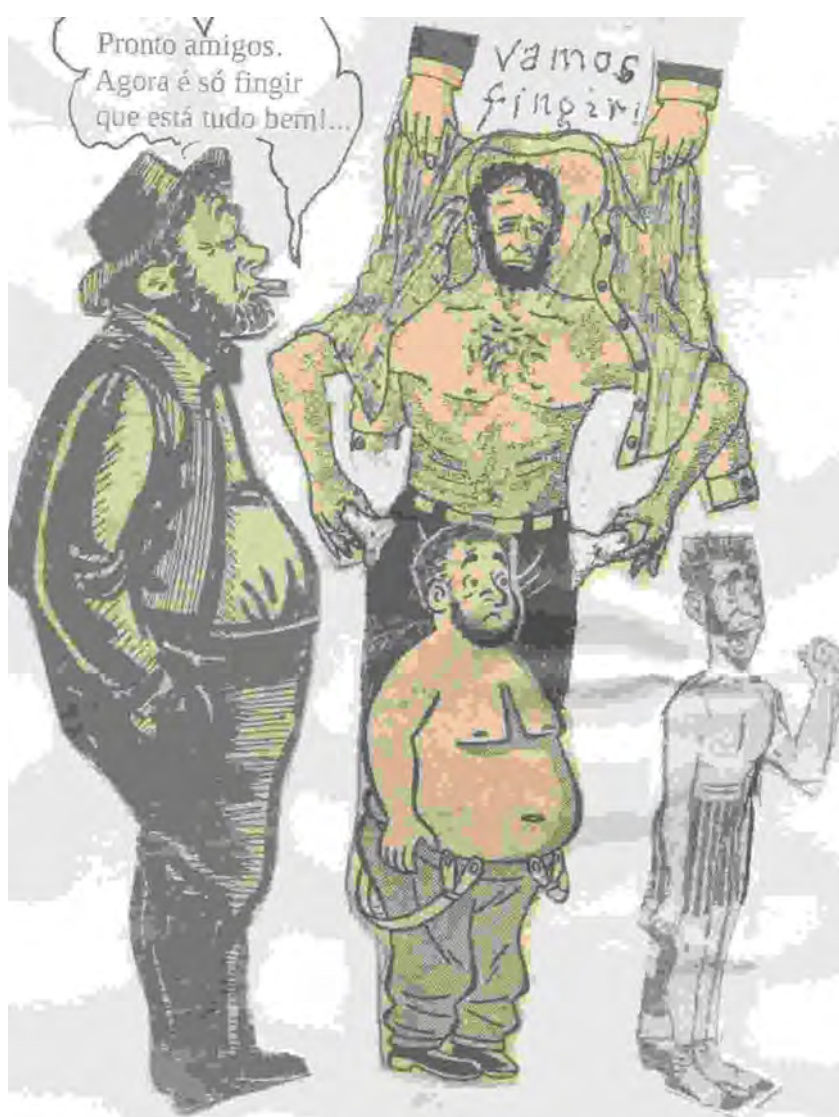
Cuidado se disseres Não,  
Vais andar num dissabor,  
Vão-te julgar espião,  
Um do contra, um traidor!

A partir de teres negado,  
De teres mostrado o direito,  
Não vives mais sossegado,  
Vais ter sempre algum defeito!

E se tu fores um teimoso,  
Vai ser má a tua sina,  
Quem teima e é presunçoso,  
A sua história termina!

Para tudo resumir,  
É fácil porque afinal,  
É aceitar o mentir,  
Também a mentir igual!

Depois de mentir três vezes,  
Não custa mentir por meses!



## Governo cria grupo de trabalho para analisar perdas dos lesados do BES e BANIF

O Governo promoveu a constituição de um grupo de trabalho com o Banco de Portugal e a CMVM para procurar dar resposta às perdas dos lesados do BES e do BANIF, prevendo o seu início em setembro.

"[...] O Governo promoveu a constituição de um grupo de trabalho com o Banco de Portugal e a CMVM [Comissão do Mercado de Valores Mobiliários], com o objetivo de analisar e de procurar dar resposta às questões relacionadas com as perdas sofridas pelos clientes com produtos do BES e do BANIF, em particular aqueles residentes nas Regiões Autónomas, África do Sul e Venezuela", anunciou, em comunicado, o gabinete do ministro das Finanças.

A criação deste grupo já tinha sido avançada pelo primeiro-ministro, António Costa, aquando das comemorações do dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

As associações representativas dos clientes do BES e do BANIF (como a ALEV, ABESD e ALBOA) podem também ser chamadas a participar nas reuniões do grupo, em função das matérias que estejam a ser discutidas.

O início dos trabalhos está previsto para setembro.

## Açores vão ser palco de congresso internacional sobre cânhamo

Os Açores vão ser palco de um congresso internacional sobre produção e transformação de cânhamo, em outubro, na Ribeira Grande, iniciativa que os produtores agrícolas da ilha de São Miguel veem como uma "oportunidade" em termos de produção industrial.

A professora universitária Graça Castanho, da empresa Neuron Bonus, promotora do evento, em parceria com a Associação Agrícola de São Miguel, Terra Verde - Associação de Produtores Agrícolas do Açores e a Associação de Comerciantes de Cânhamo Industrial, destacou a "predominância que o cânhamo está a assumir em termos de produção agrícola pelo mundo fora".

A empresária, que destacou as "aplicações económicas imensas" do produto, como na construção civil, através do betão, bem como em termos medicinais, referiu que pretende-se com a iniciativa "desmistificar" as dúvidas existentes sobre esta planta natural.

Segundo referiu, o Tribunal de Justiça da União Europeia já deixou claro que esta "não é uma substância psicotrópica" e "não constitui qualquer problema para a saúde pública".

Graça Castanho disse que o evento vai contar com participantes de Portugal, Angola, Cabo Verde, Estados Unidos, Canadá e Itália, sendo que um 'chef' canadense, de origem açoriana, irá confeccionar um prato com base nesta planta natural para os congressistas.

Manuel Ledo, da Associação Terra Verde, considerou que a produção de cânhamo "vai dar oportunidade aos produtores de poderem fazer as chamadas rotações da própria cultura", já que esta é "pouco exigente em água", desinfetando os solos de metais pesados, para além de "crescer rapidamente".

"É uma oportunidade que nós produtores temos para ter uma cultura industrial, uma vez que nos foi retirado a chicória, o tabaco e também a beterraba", referiu, Manuel Ledo, salvaguardando que "na agricultura não há nenhuma fábrica".

A Terra Verde vai solicitar, entretanto, à Universidade dos Açores, um estudo para identificar as eventuais mais valias desta produção na região face à "qualidade dos solos e o clima" açoriano.

Pretende-se competir pela via da diferenciação e não diretamente com os grandes mercados produtores, a par do denominado 'mercado da saudade', onde se localizam as comunidades emigrantes dos Estados Unidos e Canadá.

O cânhamo, uma das variantes da cannabis sativa, já foi cultivada em Portugal, país que foi um grande produtor de cânhamo ou cannabis industrial ao longo dos séculos, primeiro em ligação com os descobrimentos.

O cânhamo, pelas suas características ecológicas, tem sido adotado em diferentes indústrias, prevendo-se que, até 2025, atinja um valor de mercado de 26,6 mil milhões de dólares.

A fibra é já usada na indústria têxtil e vestuário, a par da cosmética, calçado, construção civil e para fins medicinais, entre outras aplicações.

THE  
PORTUGUESE  
CHANNEL

## QUINTA-FEIRA, 26 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - P. DELGADA MAGAZINE  
20:00 - CONTA-ME  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - CONCERTO  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## SEXTA-FEIRA, 27 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - JUDITE TEODORO  
20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## SÁBADO, 28 DE AGOSTO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE  
19:00 - COM VOCÊS  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - VARIEDADES

## DOMINGO, 29 DE AGOSTO

14:00 - TEMPO DE AMAR  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VARIEDADES

## SEGUNDA, 30 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - NA COZINHA  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## TERÇA-FEIRA, 31 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## QUARTA-FEIRA, 01 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - MISSA  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



| I LIGA - 3ª jornada   |     |    |    |    |       |    |
|---|-----|----|----|----|-------|----|
| RESULTADOS  |     |    |    |    |       |    |
| FC Arouca - FC Famalicão.....   | 2-1 |    |    |    |       |    |
| Moreirense - SC Braga.....  | 2-3 |    |    |    |       |    |
| Gil Vicente - Benfica.....  | 0-2 |    |    |    |       |    |
| Sporting - Belenenses SAD.....  | 2-0 |    |    |    |       |    |
| CD Tondela - Portimonense.....  | 0-3 |    |    |    |       |    |
| Marítimo - FC Porto.....  | 1-1 |    |    |    |       |    |
| V. Guimarães - Vizela.....  | 4-0 |    |    |    |       |    |
| Paços Ferreira - Estoril Praia.....   | 1-3 |    |    |    |       |    |
| Boavista - Santa Clara.....   | 2-0 |    |    |    |       |    |
| PROGRAMA DA 4ª JORNADA  |     |    |    |    |       |    |
| <b>Sexta-feira, 27 de agosto:</b> Belenenses SAD - Moreirense, 19h00<br>Estoril Praia - Marítimo, 21h15   |     |    |    |    |       |    |
| <b>Sábado, 28 agosto:</b> Vizela - Boavista, 15h30<br>FC Porto - FC Arouca, 18h00<br>Famalicão - Sporting, 20h30  |     |    |    |    |       |    |
| <b>Domingo, 29 agosto:</b> Benfica - Tondela, 18h00<br>SC Braga - V. Guimarães, 18h00<br>Portimonense - Paços Ferreira, 20h30<br>Santa Clara - Gil Vicente, 20h30 |     |    |    |    |       |    |
| CLASSIFICAÇÃO   |     |    |    |    |       |    |
|   | J   | V  | E  | D  | Gm-Gs | P  |
| 01 SPORTING   | 03  | 03 | 00 | 00 | 07-01 | 09 |
| 02 BENFICA  | 03  | 03 | 00 | 00 | 06-01 | 09 |
| 03 ESTORIL  | 03  | 02 | 01 | 00 | 05-01 | 07 |
| 04 FC PORTO   | 03  | 02 | 01 | 00 | 05-02 | 07 |
| 05 GIL VICENTE  | 03  | 02 | 00 | 01 | 04-02 | 06 |
| 06 SC BRAGA   | 03  | 02 | 00 | 01 | 06-04 | 06 |
| 07 PORTIMONENSE   | 03  | 02 | 00 | 01 | 04-01 | 06 |
| 08 BOAVISTA   | 03  | 02 | 00 | 01 | 05-03 | 06 |
| 09 V. GUIMARÃES   | 03  | 01 | 01 | 01 | 04-01 | 04 |
| 10 MARÍTIMO   | 03  | 01 | 01 | 01 | 03-04 | 04 |
| 11 FC VIZELA  | 03  | 01 | 00 | 02 | 02-08 | 03 |
| 12 AROUCA   | 03  | 01 | 00 | 02 | 02-05 | 03 |
| 13 CD TONDELA   | 03  | 01 | 00 | 02 | 04-05 | 03 |
| 14 PAÇOS FERREIRA   | 03  | 01 | 00 | 02 | 03-06 | 03 |
| 15 MOREIRENSE   | 03  | 00 | 01 | 02 | 05-07 | 01 |
| 16 SANTA CLARA  | 03  | 00 | 01 | 02 | 02-07 | 01 |
| 17 FC FAMILIÇÃO   | 03  | 00 | 00 | 03 | 02-06 | 00 |
| 18 BELENENSES SAD   | 03  | 00 | 00 | 03 | 01-06 | 00 |

| LIGA 3                               |     |
|--------------------------------------|-----|
| ZONA NORTE                           |     |
| Jornada 2                            |     |
| Pevidém SC - Sanjoanense.....        | 1-3 |
| Fafe - SC Braga B.....               | 2-2 |
| UD Oliveirense - V. Guimarães B..... | 3-2 |
| L. Lourosa - Montalegre.....         | 2-1 |
| Felgueiras 1932 - Anadia FC.....     | 1-0 |
| Canelas 2010 - S. João Ver.....      | 1-5 |

| CLASSIFICAÇÃO              |    |
|----------------------------|----|
| 1. UD Oliveirense.....     | 06 |
| 2. FC Felgueiras 1932..... | 06 |
| 3. S. João Ver.....        | 04 |
| 4. V. Guimarães B.....     | 03 |
| 5. L. Lourosa.....         | 03 |
| 6. AD Sanjoanense.....     | 03 |
| 7. CDC Montalegre.....     | 03 |
| 8. Fafe.....               | 02 |
| 9. Anadia FC.....          | 01 |
| 10. Canelas 2010.....      | 01 |
| 11. SC Braga B.....        | 01 |
| 12. Pevidém SC.....        | 00 |

| JORNADA 3                       |  |
|---------------------------------|--|
| 27, 28 e 29 agosto              |  |
| SC Braga B - V. Guimarães B     |  |
| Fafe - Canelas 2010             |  |
| Anadia FC - Pevidém SC          |  |
| S. João Ver - Felgueiras 1932   |  |
| CDC Montalegre - UD Oliveirense |  |
| AD Sanjoanense - L. Lourosa     |  |

| ZONA SUL                          |     |
|-----------------------------------|-----|
| Jornada 2                         |     |
| Oliv. Hospital - Torreense.....   | 0-1 |
| U. Santarém - Real SC.....        | 1-2 |
| UD Leiria - V. Setúbal.....       | 2-0 |
| FC Alverca - Oriental Dragon..... | 1-0 |
| Sporting B - Caldas SC.....       | 1-0 |

| CLASSIFICAÇÃO                 |    |
|-------------------------------|----|
| 1. UD Leiria.....             | 04 |
| 2. Torreense.....             | 04 |
| 3. Real SC.....               | 04 |
| 4. Sporting B.....            | 04 |
| 5. Cova da Piedade.....       | 03 |
| 6. U. Santarém.....           | 03 |
| 7. V. Setúbal.....            | 03 |
| 8. FC Alverca.....            | 03 |
| 9. Amora FC.....              | 00 |
| 10. Oliveira do Hospital..... | 00 |
| 11. Caldas SC.....            | 00 |
| 12. Oriental Dragon FC.....   | 00 |

| JORNADA 3                   |  |
|-----------------------------|--|
| 28 e 29 agosto e 10 outubro |  |
| Torreense - Sporting B      |  |
| Oriental Dragon - Real SC   |  |
| Caldas SC - U. Santarém     |  |
| V. Setúbal - Oliv. Hospital |  |
| Cova da Piedade - UD Leiria |  |
| 10 out: Alverca - Amora FC  |  |

### John Textor investe no Crystal Palace

Anunciado que o empresário John Textor investiu 103,2 milhões de euros no londrino Crystal Palace, da Premier League inglesa.

O investimento acontece depois da Benfica SAD recuar a venda de 25% do capital ao norte-americano, que pretendia investir 50 milhões de euros no clube português. Textor é o quarto investidor a entrar no clube londrino, que terminou a época passada no 14º lugar da Premier League.

## DESPERTAR

Segunda a Sexta - 5:00 AM-10:00 AM

# AÇORES-MADEIRA

Domingos - 5:00 AM-2:00 PM

*Programas radiofónicos servindo a comunidade portuguesa de Fall River e arredores, com José Arruda e Raúl Benevides*

**Frequência: 1400 AM**

| II LIGA - 3ª jornada   |     |    |    |    |       |    |
|--|-----|----|----|----|-------|----|
| RESULTADOS   |     |    |    |    |       |    |
| Estrela da Amadora - Farense.....  | 3-1 |    |    |    |       |    |
| FC Penafiel - Casa Pia.....  | 1-0 |    |    |    |       |    |
| Varzim - Rio Ave.....  | 0-3 |    |    |    |       |    |
| Leixões - Académica.....   | 2-1 |    |    |    |       |    |
| FC Porto B - Nacional.....   | 1-1 |    |    |    |       |    |
| Benfica B - Trofense.....  | 2-1 |    |    |    |       |    |
| Académico Viseu - CD Mafra.....  | 1-3 |    |    |    |       |    |
| Feirense - GD Chaves.....  | 3-1 |    |    |    |       |    |
| Vilafranquense - SC Covilhã.....   | 1-1 |    |    |    |       |    |
| PROGRAMA DA 4ª JORNADA   |     |    |    |    |       |    |
| <b>Quinta-feira, 26 agosto:</b> GD Chaves - Ac. Viseu, 18h00   |     |    |    |    |       |    |
| <b>Sábado, 28 de agosto:</b> Casa Pia - Benfica B, 11h00<br>Rio Ave - Leixões, 14h00<br>Nacional - Varzim, 15h30             |     |    |    |    |       |    |
| <b>Domingo, 29 agosto:</b> SC Covilhã - FC Porto B, 11h00<br>Académica - Estrela Amadora, 14h00<br>Farense - Feirense, 19h30 |     |    |    |    |       |    |
| <b>Segunda-feira, 30 agosto:</b> CD Mafra - Vilafranquense, 19h00<br>Trofense - FC Penafiel, 21h15                           |     |    |    |    |       |    |
| CLASSIFICAÇÃO  |     |    |    |    |       |    |
|  | J   | V  | E  | D  | Gm-Gs | P  |
| 01 BENFICA B   | 03  | 03 | 00 | 00 | 08-01 | 09 |
| 02 RIO AVE   | 03  | 02 | 01 | 00 | 09-02 | 07 |
| 03 LEIXÕES   | 03  | 02 | 01 | 00 | 06-03 | 07 |
| 04 SC COVILHÃ  | 03  | 02 | 01 | 00 | 05-03 | 07 |
| 05 FEIRENSE  | 03  | 02 | 00 | 01 | 05-03 | 06 |
| 06 FC PENAFIEL   | 03  | 02 | 00 | 01 | 02-01 | 06 |
| 07 CD MAERA  | 03  | 02 | 00 | 01 | 05-02 | 06 |
| 08 E. AMADORA  | 03  | 01 | 01 | 01 | 03-03 | 04 |
| 09 NACIONAL  | 03  | 01 | 01 | 01 | 05-06 | 04 |
| 10 ACADÉMICO VISEU   | 03  | 01 | 00 | 02 | 04-06 | 03 |
| 11 CASA PIA  | 03  | 01 | 00 | 02 | 03-03 | 03 |
| 12 TROFENSE  | 03  | 00 | 02 | 01 | 03-04 | 02 |
| 13 GD CHAVES   | 03  | 00 | 02 | 01 | 04-06 | 02 |
| 14 FC PORTO B  | 03  | 00 | 02 | 01 | 03-05 | 02 |
| 15 VARZIM  | 03  | 00 | 02 | 01 | 03-06 | 02 |
| 16 FARENSE   | 03  | 00 | 01 | 02 | 03-07 | 01 |
| 17 VILAFRANQUENSE  | 03  | 00 | 01 | 02 | 01-06 | 01 |
| 18 ACADÉMICA   | 03  | 00 | 01 | 02 | 03-08 | 01 |

### Concurso Totochuto Odilardo Ferreira e José Rosa repartem o comando

Odilardo Ferreira e José Rosa, com 27 pontos cada, repartem o comando do Totochuto, número 03, logo seguidos por José Leandres, com menos um ponto, isolado na terceira posição.

No que se refere a vencedores semanais, houve dios concorrentes com a pontuação de 11 pontos, a máxima registada neste número 03: José Rosa e Paulo de Jesus. Como só pode haver um vencedor, realizou-se um sorteio que premiou Paulo de Jesus, que tem assim direito à refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em New Bedford.

| CLASSIFICAÇÃO GERAL     |    |
|-------------------------|----|
| Odilardo Ferreira.....  | 27 |
| José Rosa.....          | 27 |
| José Leandres.....      | 26 |
| Dennis Lima.....        | 25 |
| Néllia Miranda.....     | 25 |
| Antonino Caldeira.....  | 24 |
| Agostinho Costa.....    | 23 |
| Fernando Romano.....    | 23 |
| Carlos M. Melo.....     | 23 |
| Lino Costa Arruda.....  | 22 |
| Andrew Farinha.....     | 22 |
| Paulo de Jesus.....     | 22 |
| Mariana Romano.....     | 22 |
| Carlos Serôdeo.....     | 22 |
| Fernando Farinha.....   | 21 |
| João Baptista.....      | 21 |
| António Miranda.....    | 21 |
| Joseph Braga.....       | 20 |
| José C. Ferreira.....   | 19 |
| Walter Araújo.....      | 19 |
| Jason Moniz.....        | 19 |
| Luís Reis.....          | 19 |
| Luís Caetano.....       | 18 |
| Amaro Alves.....        | 17 |
| Mena Braga.....         | 16 |
| Alexandre Quirino.....  | 16 |
| Virgílio Barbas.....    | 15 |
| John Couto.....         | 15 |
| António B. Cabral.....  | 14 |
| Dália Moço.....         | 14 |
| Alfredo Moniz.....      | 14 |
| Guilherme Moço.....     | 12 |
| Daniel C. Peixoto.....  | 12 |
| Maria Moniz.....        | 11 |
| Francisco Laureano..... | 11 |
| Eusébio Borges.....     | 09 |
| Maria L. Quirino.....   | 07 |
| John Terra.....         | 07 |

Vários concorrentes não conseguiram qualquer ponto.

| CHAVE DO CONCURSO 03             |     |
|----------------------------------|-----|
| Moreirense - SC Braga.....       | 2-3 |
| FC Arouca - Famalicão.....       | 2-1 |
| Gil Vicente - Benfica.....       | 0-2 |
| Sporting - Belenenses SAD.....   | 2-0 |
| Tondela - Portimonense.....      | 0-3 |
| Marítimo - FC Porto.....         | 1-1 |
| Boavista - Santa Clara.....      | 2-0 |
| P. Ferreira - Estoril.....       | 1-3 |
| V. Guimarães - Vizela.....       | 4-0 |
| E. Amadora - Farense.....        | 3-1 |
| Varzim - Rio Ave.....            | 0-3 |
| Leixões - Académica.....         | 2-1 |
| Feirense - GD Chaves.....        | 3-1 |
| Académico Viseu - Mafra.....     | 1-3 |
| Athletic Bilbao - Barcelona..... | 1-1 |
| Granada - Valencia.....          | 1-1 |
| Arsenal - Chelsea.....           | 0-2 |
| Udinese - Juventus.....          | 2-2 |

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 05

### 1.ª Eliminatória da Taça de Portugal

|   |   |
|---|---|
| <b>1. Real SC - Barreirense</b>             | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>2. Gondomar - SC Salgueiros</b>          | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>3. Mirandela - Fafe</b>                  | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>4. SC Praiense - SC Ideal</b>            | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>5. Elvas - Sacavenense</b>               | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>6. Marinhense - Idanhense</b>            | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>7. Sertanense - Peniche</b>              | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>8. Olhanense - Juventude Évora</b>       | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>9. Pinhalnovoense - Amora</b>            | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>10. Limianos - CDC Montalegre</b>        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>11. Leça FC - Lusitânia Lourosa</b>      | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>12. Damaiense - Lusitânia dos Açores</b> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>13. U. Lamas - Espinho</b>               | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>14. Vila Real - Tirsense</b>             | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>15. FC Alverca - Elétrico</b>            | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>16. Culatrense - Louletano</b>           | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>17. Castro Daire - Trancoso</b>          | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |
| <b>18. U. Santarém - GS Loures</b>          | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Resultado final.....                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....                         | <input type="checkbox"/>                          |

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Não escreva aqui

Preencha com os seus palpites e envie para:

|                             |  |                                  |
|-----------------------------|--|----------------------------------|
| Favor cortar pelo tracejado | Portuguese Times - Totochuto<br>P.O. Box 61288<br>New Bedford, MA 02746-0288 | Prazo de entrega:<br>08SET. 11AM |
|-----------------------------|--|----------------------------------|

## INNER BAY RESTAURANT

**Ambiente requintado**

**Os melhores pratos da cozinha portuguesa**

**(508) 984-0489**

1339 Cove Road  
New Bedford, MA

## CARDOSO TRAVEL

Agora em novas instalações

**2400 Pawtucket Avenue**

**Providence, RI**

**401-421-0111**

• Serviço Notário • Traduções

• Ajuda no preenchimento de Income Taxes





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



### PAWTUCKET

Preço de lista: \$289.900.  
Preço de venda: **\$298.000**



### CRANSTON

Preço de lista: \$289.900.  
Preço de venda: **\$315.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$229.900.  
Preço de venda: **\$240.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$309.000.  
Preço de venda: **\$336.000**



### CRANSTON

Preço de lista: \$349.000.  
Preço de venda: **\$365.000**



### PAWTUCKET

Preço de lista: \$269.900.  
Preço de venda: **\$285.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$379.900.  
Preço de venda: **\$386.000**



### PAWTUCKET

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**



### RIVERSIDE

Preço de lista: \$279.000.  
Preço de venda: **\$282.500**



### EAST GREENWICH

Preço de lista: \$379.900.  
Preço de venda: **\$396.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$189.900.  
Preço de venda: **\$209.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**



### PAWTUCKET

Preço de lista: \$359.900.  
Preço de venda: **\$395.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$309.900.  
Preço de venda: **\$335.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$249.900.  
Preço de venda: **\$275.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$369.900.  
Preço de venda: **\$380.900**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$219.900.  
Preço de venda: **\$231.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$259.900.  
Preço de venda: **\$270.000**



### NARRAGANSETT

Preço de lista: \$445.000.  
Preço de venda: **\$465.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**

## ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

*Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!*

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**